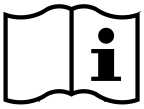


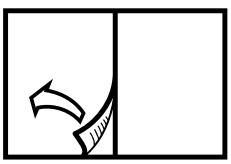
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Instrucciones para el uso
Instruções de uso
Navodila za uporabo
Használati utasítás
Upute za uporabu

IMETEC IRON MAX

FERRI A CALDAIA
BOILER IRONS
CENTRALES VAPEUR
DAMPFBÜGELEISEN
PLANCHAS DE CALDERA
FERROS COM CALDEIRA
PARNI LIKALNIKI
GŐZGENERÁTOROS VASALÓK
GLAČALA S PARNIM KOTLOM

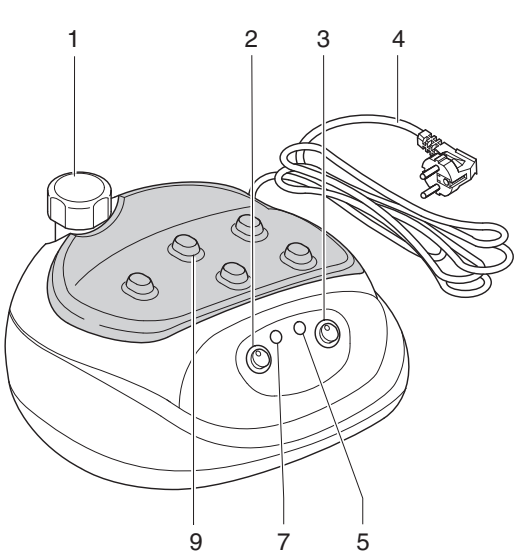
IMETEC

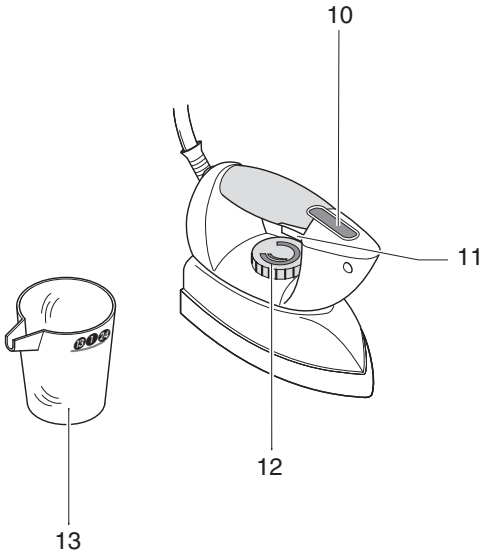
IT	pagina	1
GB	page	7
FR	page	13
DE	Seite	19
ES	página	25
PT	página	31
SL	stran	37
HU	oldal	43
HR	stranica	49



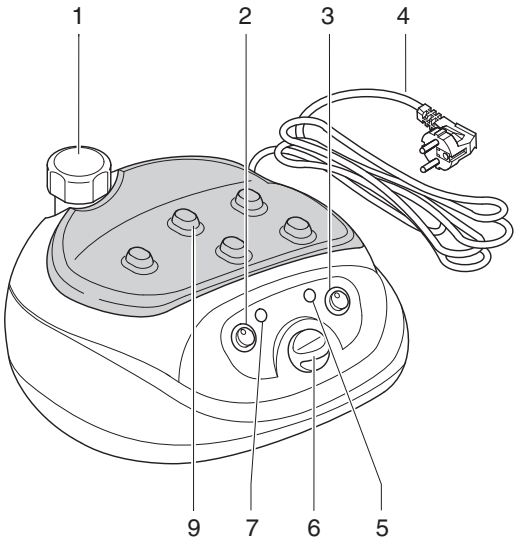
[A]

IRON MAX Compact 1800

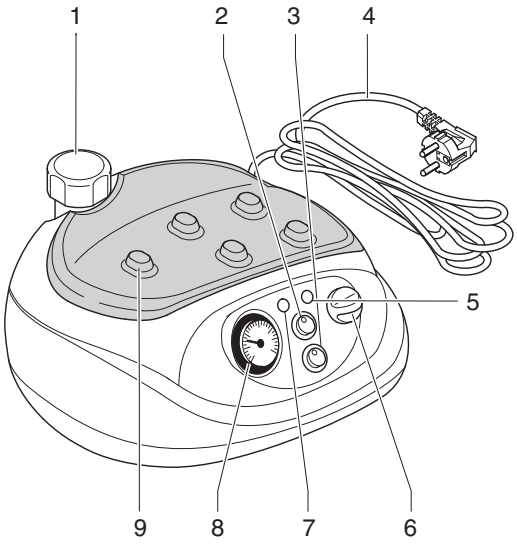




IRON MAX Compact 1900



IRON MAX Compact 2000



TYPE F1101
220-240 V 50 Hz 2200 W

TYPE F1102
220-240 V 50 Hz 2200 W

TYPE F1103
220-240 V 50 Hz 2200 W

ISTRUZIONI PER L'USO DEL FERRO A CALDAIA

Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale di istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.

ATTENZIONE!

Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale per l'intera durata di vita dell'apparecchio, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.

INDICE

ISTRUZIONI PER L'USO	**pag.**	**1**
AVVERTENZE SULLA SICUREZZA	**pag.**	**1**
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI	**pag.**	**3**
PREPARATIVI	**pag.**	**3**
CONSIGLI PER UNA BUONA STIRATURA	**pag.**	**3**
UTILIZZO	**pag.**	**4**
• Riempimento caldaia a freddo	**pag.**	**4**
• Stiratura	**pag.**	**4**
• Riempimento caldaia a caldo	**pag.**	**4**
• Manometro	**pag.**	**4**
FINE UTILIZZO	**pag.**	**4**
MANUTENZIONE	**pag.**	**5**
• Pulizia dell'apparecchio	**pag.**	**5**
PROBLEMI E SOLUZIONI	**pag.**	**5**
SMALTIMENTO	**pag.**	**6**
ASSISTENZA E GARANZIA	**pag.**	**6**
GUIDA ILLUSTRATIVA	**I-II**	
DATI TECNICI	**III**	

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- **Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.**
- **Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!**
- **Prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile. La targhetta di identificazione si trova sull'apparecchio.**
- **Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come ferro a caldaia per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.**
- **In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.**
  - NON utilizzare l'apparecchio con mani bagnate o piedi umidi o nudi.

- **NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.**
- **NON esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole).**

- **Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.**
- **Il ferro deve essere utilizzato e rimanere su una superficie stabile. Quando il ferro è riposto sul suo appoggiaferro, assicurarsi che la superficie di appoggio sia stabile. Il ferro non deve essere usato se è caduto, se ci sono segni visibili di danneggiamento o se vi sono perdite di acqua.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.**
- **La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. E' necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e in caso di dubbio richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di un tecnico competente.**

In particolare:
Questo apparecchio può essere utilizzato da minori di età superiore a 12 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informati dei pericoli legati al prodotto stesso.
I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non può essere fatta da bambini senza la supervisione di un adulto.
Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di minori di 12 anni quando l'apparecchio è acceso o in fase di raffreddamento.
NON immergere mai il ferro, il cavo e la spina in alcun liquido.
NON lasciare il ferro caldo a contatto con tessuti e superfici facilmente infiammabili.
NON lasciare il ferro senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.
NON erogare vapore quando il ferro è appoggiato sull'apposito tappetino.
NON utilizzare additivi chimici, sostanze profumate o decalcificanti.

ATTENZIONE!
superficie calda

INDICAZIONI IMPORTANTI
L'apparecchio è predisposto per funzionare con acqua del rubinetto, tuttavia se l'acqua della regione dove abitate è molto calcarea, mescolate l'acqua del rubinetto (50%) ad acqua distillata e/o demineralizzata (50%); in alcune zone vicine al mare, la concentrazione di sale nell'acqua è molto elevata: in questi casi è necessario utilizzare "acqua demineralizzata per ferri da stiro" che si trova in commercio. In caso di dubbio utilizzate solo acqua demineralizzata per ferri da stiro.
Non introdurre diluenti chimici, liquidi profumati o sostanze decalcificanti: l'uso di tali sostanze può danneggiare il prodotto.
Non utilizzare l'acqua degli essicatoi, l'acqua dei condizionatori e l'acqua piovana.
La caldaia può contenere già dell'acqua in quanto ogni prodotto viene collaudato prima di essere messo in commercio.
Per la prima stiratura è consigliabile porre un panno tra il ferro ed il tessuto da stirare.
Prima di iniziare la stiratura si consiglia di indirizzare un getto di vapore in aria per permettere la fuoriuscita della condensa residua.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI [Fig. A]

Consultare la figura [A] della guida illustrativa per verificare la dotazione del vostro apparecchio. Tutte le figure si trovano sulle pagine di copertina di queste istruzioni per l'uso.

ATTENZIONE!

Gli accessori variano a seconda dei modelli. Identificare il proprio facendo riferimento ai disegni illustrativi presenti all'inizio del libretto di istruzioni.

1. tappo di sicurezza caldaia
2. interruttore accensione caldaia
3. interruttore accensione ferro
4. spina
5. spia pronto vapore
6. manopola regolazione vapore
7. spia fine acqua
8. manometro
9. tappetino appoggiaferro
10. spia temperatura piastra
11. pulsante richiesta vapore
12. manopola regolazione temperatura ferro
13. imbuto

PREPARATIVI

Suddividere la biancheria da stirare secondo i simboli internazionali riportati sull'etichetta applicata ai capi o, in mancanza, per tipo di tessuto.
Iniziare a stirare i capi che richiedono la temperatura più bassa per ridurre i tempi di attesa (il ferro impiega meno tempo a riscaldarsi che a raffreddarsi) ed eliminare il rischio di bruciare i tessuti

sintetico, acrilico, nylon, poliestere: basse temperature;

lana, seta: medie temperature;

cotone, lino: alte temperature;

tessuto da non stirare.

CONSIGLI PER UNA BUONA STIRATURA

Nel caso di tessuti con finiture particolari (lustrini, ricami, raso, ecc.) vi consigliamo di usare le temperature più basse. Se il tessuto è misto (es. 40% cotone 60% sintetici) regolare il termostato sulla temperatura della fibra che richiede la temperatura più bassa.
Per stabilire la temperatura di un tessuto di cui non conoscete la composizione, fate una prova su un angolo non visibile del capo, iniziando da una temperatura bassa ed aumentando gradualmente fino a raggiungere la temperatura ideale. Non stirare mai le zone con tracce di traspirazione o altri aloni: il calore della piastra fissa le macchie sul tessuto rendendole indelebili. L'appretto rende di più se si usa il ferro a secco e a temperatura moderata: il calore eccessivo lo brucia e si rischia di formare un alone giallo.
Per evitare che i capi in seta, lana o sintetici prendano il lucido, stirateli al rovescio. Per evitare che i capi in velluto prendano il lucido, stirateli in una sola direzione (quella del pelo) e sea premere sul ferro.
Più la lavatrice è carica, più i capi usciranno stropicciati. Lo stesso vale quando i giri della centrifuga sono elevati. Molti tessuti si stirano più facilmente se non sono completamente asciutti.
E' il caso della seta che andrebbe sempre stirata umida.

IT

UTILIZZO

RIEMPIMENTO CALDAIA A FREDDO

1. Verificare che l'apparecchio non sia collegato alla rete di alimentazione.
2. Svitare completamente il tappo di sicurezza (1) e riempire la caldaia utilizzando l'imbuto in dotazione (13) evitando tracimazioni. La capacità della caldaia è di circa un litro.
3. Al termine dell'operazione riavvitare completamente il tappo di sicurezza (1).

STIRATURA

- Inserire la spina (4) in una presa di alimentazione idonea;
- premere gli interruttori di accensione caldaia (2) e ferro (3). La spia temperatura piastra (10) si illuminerà;
- regolare la manopola regolazione temperatura ferro (12) secondo la simbologia internazionale riportata sull'etichetta dei capi. Attendere lo spegnimento della spia (10);
- iniziare a stirare quando la spia pronto vapore si accende (5). Durante la stiratura le spia pronto vapore (5) e spia temperatura piastra (10) si accendono e spengono indicando che la macchina mantiene pressione e temperatura ottimali;
- per stirare a vapore premere il pulsante richiesta vapore (11);
- agire sulla manopola regolazione vapore (6) (dove presente) per regolare la quantità di vapore desiderata;
- per stirare a secco, non premere il pulsante richiesta vapore (11).

ATTENZIONE!
Non svitare mai il tappo di sicurezza (1) durante le normali operazioni di stiratura.

RIEMPIMENTO CALDAIA A CALDO

Quando l'acqua all'interno della caldaia è terminata, il ferro non eroga più vapore e la spia fine acqua (7) si accende:

- spegnere gli interruttori di accensione caldaia (2) e ferro (3);
- staccare la spina (4) dalla presa di corrente, attendere qualche minuto e allentare lentamente il tappo di sicurezza (1) lasciando scaricare l'eventuale vapore residuo in caldaia;
- svitare completamente il tappo di sicurezza (1), attendere qualche minuto prima di effettuare il rabbocco;
- versare l'acqua molto lentamente all'interno della caldaia utilizzando l'imbuto in dotazione (13) evitando tracimazioni. La capacità della caldaia è di circa un litro;
- al termine dell'operazione riavvitare completamente il tappo di sicurezza (1);
- Ricominciare a stirare, seguendo le istruzioni del paragrafo "STIRATURA".

ATTENZIONE!
La caldaia al suo interno ha una temperatura molto elevata. L'acqua fredda inserita viene immediatamente vaporizzata e tende a fuoriuscire. Prestare quindi la massima attenzione nell'effettuare l'operazione di rabbocco.

MANOMETRO (dove presente)

Il manometro (8) permette di tenere sempre sotto controllo il livello di pressione del vapore presente nella caldaia. Durante la stiratura, la lancetta si muoverà a seconda delle modalità di richiesta del vapore e si posizionerà nella zona compresa tra il giallo e il verde.

FINE UTILIZZO

- Spegnere tutti gli interruttori di accensione caldaia (2) e ferro (3);
- staccare quindi la spina (4) dalla presa di corrente;
- attendere il raffreddamento dell'apparecchio prima di riporlo.

NOTA:

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per molte settimane, svuotare completamente la caldaia:

- **attendere che l'apparecchio sia completamente freddo;**

- **svitare il tappo di sicurezza (1);**
- **capovolgere la caldaia sopra un lavandino;**
- **svuotare la caldaia facendo defluire tutta l'acqua presente in caldaia.**

MANUTENZIONE

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Prima di pulire l'apparecchio, spegnerlo e staccare la spina (4) dalla presa di corrente!
All'occorrenza, pulire l'apparecchio con un panno inumidito. Non utilizzare solventi o altri detergenti aggressivi o abrasivi. In caso contrario, si rischia di danneggiare la superficie.
Prima di riutilizzare l'apparecchio, accertarsi che tutte le parti pulite a umido siano completamente asciutte!

PROBLEMI E SOLUZIONI

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, vi preghiamo di contattare il Centro Assistenza Autorizzato del vostro paese.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	l'elettrodomestico non è acceso	Verificare che l'apparecchio sia collegato correttamente al cavo di rete e che gli interruttori di accensione ferro e caldaia siano premuti
Dopo aver acceso l'apparecchio la prima volta, si nota la fuoriuscita di fumo	È del tutto normale ed è dovuto alla dilatazione delle plastiche.	Dopo un po' il fenomeno non si verifica più.
Dalla piastra del ferro nuovo fuoriescono particelle di sporcizia	È del tutto normale con un ferro nuovo.	Queste particelle sono del tutto innocue e destinate a scomparire dopo aver usato il ferro per alcune volte.
Dalla piastra fuoriescono goccioline d'acqua	La manopola regolazione vapore è stata impostata su una temperatura troppo bassa per la stiratura a vapore.	Regolate la temperatura adatta per la stiratura a vapore (vedere capitolo"STIRATURA").
L'apparecchio non produce vapore	L'apparecchio non è acceso.	Premere gli interruttori di accensione ferro e caldaia
	Non state premendo il pulsante del vapore.	Tenete premuto il pulsante richiesta vapore mentre stirate a vapore.
	Non c'è abbastanza acqua nel serbatoio.	Riempitelo (vedere il capitolo Riempimento caldaia a caldo)
La piastra è sporca.	Le impurità o le sostanze chimiche presenti nell'acqua si sono depositate sulla piastra.	Pulite la piastra con un panno umido.
	State stirando ad una temperatura troppo elevata.	Pulite la piastra con un panno umido. Impostate il ferro alla temperatura di stiratura richiesta (vedere il capitolo "Preparativi" e il capitolo "Stiratura")

(continua)

Problema	Possibile causa	Soluzione
Durante la stiratura fuoriesce del vapore dal foro di riempimento del serbatoio	È possibile che il tappo del serbatoio del vapore non sia stato chiuso correttamente oppure sia fuoriuscita un po' d'acqua durante il riempimento.	Spegnete l'apparecchio e lasciatelo raffreddare.Togliete il tappo del serbatoio del vapore, asciugate l'acqua intorno al foro di riempimento e reinserite il tappo. A questo punto, potete riaccendere l'apparecchio.
Durante la stiratura rimangono zone bagnate sui tessuti.	Talvolta compaiono delle zone bagnate sui tessuti dopo la stiratura a vapore poiché il vapore si condensa sull'asse da stiro. Passate più volte il ferro sulle zone bagnate senza erogare vapore per asciugarle. Se la parte inferiore dell'asse da stiro è bagnata, asciugatela con un panno asciutto.	Per evitare che il vapore si condensi sull'asse da stiro, utilizzate un asse con piano a rete.
Non posso appoggiare il ferro in posizione verticale.	Il ferro è stato progettato in modo da poter essere posizionato solo orizzontalmente.	Posizionate il ferro sul tappetino d'appoggio termoresistente.

SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.

Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero Verde sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore. Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato.
L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

IMETEC
www. imetec.it
Numero Verde 800-234677
MI000239
0610 (MMYY)
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

USER INSTRUCTIONS FOR THE BOILER IRON

Dear customer, IMETEC would like to thank you for purchasing this product. We are convinced that you will appreciate the quality and reliability of this appliance, which was developed and manufactured with customer satisfaction always in mind. These operating instructions were created based on the European standard EN 62079.

WARNING!
Instructions and warnings for safe use

Before using the appliance, carefully read the instructions for use and in particular the safety warnings and abide by them. Keep this manual for the entire duration of the appliance's life, for future reference. In case you pass the appliance on to another user, make sure to include also this documentation.

TABLE OF CONTENTS

INSTRUCTIONS FOR USE	**page**	**7**
SAFETY WARNINGS	**page**	**7**
APPLIANCE AND ACCESSORY DESCRIPTION	**page**	**9**
PREPARATION	**page**	**9**
ADVICE FOR GOOD IRONING	**page**	**9**
USE	**page**	**10**
• Filling the boiler when cold	**page**	**10**
• Ironing	**page**	**10**
• Filling the boiler when hot	**page**	**10**
• Pressure gauge	**page**	**10**
AFTER USE	**page**	**10**
MAINTENANCE	**page**	**11**
• Cleaning the appliance	**page**	**11**
PROBLEMS AND SOLUTIONS	**page**	**11**
DISPOSAL	**page**	**12**
SERVICE AND WARRANTY	**page**	**12**
IMAGE SECTION	**I-II**	
TECHNICAL SPECIFICATIONS	**III**	

SAFETY WARNINGS

- **After removing the appliance from its packaging, check the appliance's integrity referring to the provided design and for any damage caused during transport. Should you have any doubts, do not use the appliance and take it to an authorised Service Centre.**
- **The packaging material is not suitable for children to play with! Keep the plastic bag out of the reach of children as there is risk of suffocation!**
- **Before connecting the appliance, check that the voltage indicated on the identification plate corresponds to that of the electrical mains supply available. The identification plate is on the appliance.**
- **This appliance must be used solely for the purpose for which it has been designed, that is as a boiler iron for home use. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous.**
- **If there is a fault and/or the appliance operates irregularly, switch it off and do not tamper with it. For any repairs, only contact an authorised service centre.**
  - DO NOT touch the appliance with wet hands or with bare or damp feet.

- DO NOT pull the power cord, or the appliance itself, to remove the plug from the socket.
- DO NOT expose the appliance to humidity or weather conditions (rain, sun).

- **Always disconnect the appliance from the mains supply before cleaning or maintenance and when the appliance is not in use.**
- **The iron must only be used and rest on a stable surface. When the iron is placed on its iron rest, ensure the support surface is stable. The iron must not be used if it falls, if there are visible signs of damage or water leaks.**
- **If the power cord is damaged it must be replaced by a technical service centre, so as to prevent all risks.**
- **The electrical safety of this appliance can be guaranteed only if it is correctly connected to an efficient earthing system circuit as indicated by current electrical safety regulations. It is necessary to check this fundamental safety precaution, and if in doubt, ask a professionally qualified technician to check the system.**

Specifically:
This appliance can be used by minors older than 12 years of age, by persons with limited physical, sensorial or mental faculties or by unskilled persons only if they are preventively instructed on its safe use and only if informed on the hazards connected to the product.
Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance on the appliance cannot be done by children without adult supervision.
Keep the appliance and the power cord out of reach of children under 12 years of age when the appliance is switched on or in the cooling down phase.
NEVER immerse the iron, cord or plug in any liquid.
DO NOT leave the hot iron touching fabrics or very inflammable surfaces.
DO NOT leave the iron unattended when it is connected to the power supply.
DO NOT release steam when the iron is on its mat.
DO NOT use chemical additives, scented substances or descalers.

WARNING
hot surface

IMPORTANT INSTRUCTIONS
The appliance was designed to function with tap water, however if the local water is too calcareous, mix tap water (50%) with distilled and/or demineralised water (50%); in coastal areas, the salt concentration in water is very high: in these cases, “demineralised water for irons” sold on the market must be used. When in doubt, use only demineralised water for irons.
Do not use chemical diluents, scented substances or descalers. Using such substances can damage the product.
Do not use water from dryers, air conditioning water or rainwater.
The boiler may still contain water since every product is tested before being sold.
When ironing for the first time, it is advisable to put a cloth between the iron and the fabric to be ironed.
Before ironing, we advise directing a shot of steam into the air to let off any remaining condensate.

APPLIANCE DESCRIPTION AND ITS ACCESSORIES [Fig. A]

Refer to figure [A] of the illustrated guide to check the equipment supplied with your appliance. All the diagrams can be found on the cover pages of this instructions for use.

WARNING!

The accessories vary according to model. Identify your model by looking at the illustrations at the beginning of the instruction manual.

1. boiler safety cap
2. boiler on/off switch
3. iron on/off switch
4. plug
5. steam ready indicator light
6. steam regulation knob
7. no water indicator light
8. pressure gauge
9. iron support mat
10. plate temperature indicator light
11. steam release push-button
12. iron temperature regulation knob
13. funnel

PREPARATION

Sort the linens to be ironed according to the international symbols on the garment label, or if this is missing, according to the type of fabric.

You can eliminate the risk of scorching fabrics and reduce waiting time by starting to iron items that need a lower temperature (the iron takes less time to heat up than to cool down).

synthetic, acrylic, nylon, polyester: low temperatures;

silk, wool: medium temperatures;

cotton, linen: high temperatures;

fabric not to be ironed.

ADVICE FOR GOOD IRONING

We recommend using the lowest temperatures with fabrics that have unusual finishes (sequins, embroidery, flush, etc.). If the fabric is blended (e.g. 40% cotton, 60% synthetics), set the thermostat to the temperature of the fibre requiring the lowest temperature.

If you do not know the composition of the fabric, test the temperature on a hidden corner of the garment. Start with a low temperature and increase it gradually until it reaches the ideal temperature. Never iron areas with traces of perspiration or other marks: the heat of the plate fixes the stains on the fabric, making them irremovable. Starch is more effective if you use the dry iron at a moderate temperature: excess heat scorches it with the risk of forming a yellow mark.

To avoid making silk, woollen or synthetic garments shiny, iron them inside out. To avoid making velvet garments shiny, iron in one direction (following the fibre) and do not press down on the iron.

The more loaded the washing machine, the more creased the garments. This also happens with excessive spin drying. Many fabrics are easier to iron if they are not completely dry.

For example, silk should always be ironed damp.

USE

FILLING THE BOILER WHEN COLD

1. Ensure that the appliance is not connected to the mains.
2. Unscrew the safety cap (1) completely and fill the boiler using the funnel provided (13), being careful not to overfill. The boiler has a capacity of approx. 1 litre.
3. At the end of the operation, screw on the safety cap (1) tightly.

IRONING

- Insert the plug (4) in a suitable socket;
- press the on/off switches for the boiler (2) and iron (3). The plate temperature indicator light (10) will turn on;
- adjust the iron temperature regulation knob according to the international symbols found on the garment label. Wait until the indicator light (10) goes off;
- begin ironing when the steam ready indicator light (5) comes on. While ironing, the steam ready indicator light (5) and the plate temperature indicator light (10) go on and off, indicating that the machine is maintaining the pressure and temperature at optimal levels.
- to steam iron, press the steam release push-button (11);
- turn the steam regulation knob (6) (where present) to regulate the quantity of steam desired.
- to dry iron, do not press the steam release push-button (11).

WARNING!

Never unscrew the boiler safety cap (1) during normal ironing operations.

FILLING THE BOILER WHEN HOT

When there is no more water inside the boiler, the iron stops producing steam and the no water indicator light (7) turns on:

- turn off the boiler on/off switch (2) and the iron on/off switch (3);
- disconnect the plug (4) from the socket, wait a few minutes and loosen the safety cap (1) slowly to release any remaining steam in the boiler;
- unscrew the safety cap (1) completely and wait a few minutes before filling up the tank;
- fill the boiler very slowly with water using the provided funnel (13), being careful not to overfill. The boiler has a capacity of approx. 1 litre;
- at the end of the operation, screw on the safety cap (1) tightly;
- Start ironing again, following the instructions in the “IRONING” paragraph.

WARNING!

The temperature inside the boiler is very high. When cold water is added it immediately vaporises and steam is let off. So pay the utmost attention when filling up.

PRESSURE GAUGE (where present)

The pressure gauge (8) keeps the steam pressure level in the boiler under control. While you are ironing, the pointer will move according to the demand for steam and will position itself in the area between yellow and green.

AFTER USE

- Turn off the boiler on/off switch (2) and the iron on/off switch (3);
- then disconnect the plug (4) from the socket;
- wait for the appliance to cool down before putting it away.

PLEASE NOTE:

If you do not expect to use the appliance for several weeks, empty the boiler completely:

- **wait until the appliance is completely cold;**

- **unscrew the safety cap (1);**
- **turn the boiler upside down over a sink;**
- **pour out all the water in the boiler.**

MAINTENANCE

CLEANING THE APPLIANCE

Switch off the appliance and disconnect the plug (4) from the socket before you clean it!
Clean the appliance with a damp cloth when necessary. Never use solvents or other harsh abrasives or cleaners. These substances may damage the surfaces.
Before re-using the appliance, make sure that any parts you have cleaned are completely dry!

PROBLEMS AND SOLUTIONS

The most common problems related to appliance use will be discussed in this chapter. If you are not able to solve the problems with the following information, please contact the Authorised Service Centre in your country.

Problem	Possible causes	Solution
The appliance does not switch on	the appliance is not switched on	Make sure that the appliance is properly connected to the power cord and that the iron and boiler on/off switches have been pressed.
After switching on the appliance the first time, you will notice that it gives off some smoke.	This is completely normal and due to expansion of plastic parts.	After a while, it will stop.
Debris particles come out of the iron's soleplate.	This is completely normal for a new iron.	These particles are completely harmless and will disappear after the iron has been used a few times.
Drops of water come out of the soleplate	The steam regulation knob has been set at too low a temperature for steam ironing.	Set the right temperature for steam ironing (see "IRONING" chapter).
The appliance does not produce steam.	The appliance is not switched on.	Press the on/off switches for the iron and boiler.
	You are not pressing the steam push-button.	Press the steam release push-button when steam ironing.
	There isn't enough water in the tank.	Fill it (see "Filling the boiler when hot" chapter)
The soleplate is dirty.	The impurities and chemical substances in water have deposited on the soleplate.	Clean the soleplate with a damp cloth.
	The temperature you are using for ironing is too high.	Clean the soleplate with a damp cloth. Set the iron at the required ironing temperature (see "Preparation" and "Ironing" chapters).

(continues)

Problem	Possible causes	Solution
While ironing, steam comes out of the tank filling opening.	The steam tank cap might not be properly closed or perhaps some water spilled out while filling.	Turn off the appliance and let it cool. Remove the steam tank cap, dry the water around the filling opening and put the cap back on. Now you can switch the appliance on again.
Areas on fabrics stay wet during ironing.	Sometimes wet areas appear on fabrics after ironing because steam has condensed on the ironing board. Iron over the wet areas several times to dry them without emitting steam. If the lower part of the ironing board is wet, dry it with a dry cloth.	Use an ironing board with a mesh cover to prevent steam from condensing on it.
I cannot rest the iron in the vertical position.	The iron was designed only for horizontal use.	Place the iron on the heat-resistant iron support mat.

DISPOSAL

The product packaging consists of recyclable materials. Dispose of these in an environmentally appropriate manner.

In accordance with EU directive 2002/96/EC, the appliance must be disposed of properly at the end of its service life. This involves the recycling of valuable substances contained within the appliance and reduces the impact on the environment. For more information, contact your local disposal company or the store where you purchased the appliance.

SERVICE AND WARRANTY

For further information on repairs or new spare parts, please contact an authorised IMETEC service centre using the freephone number below or by visiting our website. A manufacturer warranty is provided for the appliance. Details can be found on the enclosed warranty sheet.
Failure to comply with the use and maintenance instructions provided in this user manual will invalidate all and any rights to the manufacturer's warranty.

IMETEC
www. imetec.it
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000239
0610 (MMYY)

MODE D'EMPLOI DE LA CENTRALE VAPEUR

Cher client, IMETEC vous remercie d'avoir acheté ce produit. Nous sommes certains que vous allez apprécier la qualité et la fiabilité de cet appareil, qui a été conçu et produit en donnant la priorité à la satisfaction du client. Le présent mode d'emploi a été rédigé conformément à la norme européenne EN 62079.

ATTENTION !

Instructions et avertissements pour une utilisation en toute sécurité

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi, et en particulier les avertissements sur la sécurité, et les respecter. Conservez ce mode d'emploi pendant toute la durée de vie de l'appareil afin de pouvoir le consulter à tout moment. Si vous cédez l'appareil à des tiers, veuillez leur donner aussi toute la documentation.

SOMMAIRE

MODE D'EMPLOI	**page**	**13**
AVERTISSEMENTS SUR LA SÉCURITÉ	**page**	**13**
DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DES ACCESSOIRES	**page**	**15**
PRÉPARATIFS	**page**	**15**
CONSEILS POUR UN REPASSAGE EFFICACE	**page**	**15**
UTILISATION	**page**	**16**
• Remplissage de la chaudière à froid	**page**	**16**
• Repassage	**page**	**16**
• Remplissage de la chaudière à chaud	**page**	**16**
• Manomètre	**page**	**16**
AU TERME DE L'UTILISATION	**page**	**16**
ENTRETIEN	**page**	**17**
• Nettoyage de l'appareil	**page**	**17**
PROBLÈMES ET SOLUTIONS	**page**	**17**
ÉLIMINATION	**page**	**18**
ASSISTANCE ET GARANTIE	**page**	**18**
NOTICE ILLUSTRATIVE	**I-II**	
DONNÉES TECHNIQUES	**III**	

AVERTISSEMENTS SUR LA SÉCURITÉ

- **Après avoir enlevé l'appareil de sa confection, contrôlez si la fourniture est intacte, conforme au dessin, et vérifiez s'il y a éventuellement des dommages dus au transport. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous au service d'assistance autorisé.**
- **Le matériel de la confection n'est pas un jouet pour les enfants ! Tenez le sac en plastique hors de la portée des enfants; risque d'étouffement !**
- **Avant de brancher l'appareil, contrôlez que les données de la tension de réseau indiquées sur la plaquette d'identification correspondent bien à celles du réseau électrique disponible. Cette plaque d'identification se trouve sur l'appareil.**
- **Cet appareil doit être utilisé uniquement dans le but pour lequel il a été conçu, c'est-à-dire comme centrale vapeur à usage ménager. Tout autre usage est considéré comme non-conforme, et donc dangereux.**
- **En cas de panne ou mauvais fonctionnement de l'appareil, éteignez-le et n'y touchez plus. Pour la réparation éventuelle, adressez-vous uniquement à un centre d'assistance technique autorisé.**
  - N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées, ni avec les pieds humides ou nus.

- **NE PAS tirer sur le cordon d'alimentation ou sur le fer même pour débrancher la fiche de la prise de courant.**
- **N'exposez pas l'appareil à l'humidité ni aux agents atmosphériques (pluie, soleil).**

- **Débranchez toujours la fiche de l'alimentation électrique avant le nettoyage ou l'entretien, et en cas de non utilisation de l'appareil.**
- **Le fer doit être utilisé et déposé sur une surface stable. Quand le fer est mis sur son repose-fer, vérifier que la surface d'appui est bien stable. Il ne faut pas utiliser le fer s'il est tombé, s'il y a des signes d'endommagement visibles ou s'il y a des fuites d'eau.**
- **Si le câble d'alimentation est endommagé, afin de prévenir tous risques il faudra le faire remplacer par un centre d'assistance technique autorisé.**
- **La sécurité électrique de cet appareil n'est assurée que quand il est correctement connecté à une installation efficace de mise à la terre, comme prévu par les normes de sécurité électrique en vigueur. Il faut que cette condition fondamentale de sécurité soit absolument respectée, en cas de doute, faire soigneusement contrôler l'installation par du personnel qualifié.**

En particulier :
Cet appareil ne peut être utilisé par des mineurs de plus de 12 ans, par des personnes aux capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou par des personnes inexpertes, que s'ils ont été préalablement instruits sur comment utiliser l'appareil en toute sécurité, et s'ils ont été informés sur les dangers liés à ce produit.
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être faits par des enfants sans la supervision d'un adulte.
Tenir l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 12 ans lorsque l'appareil est allumé ou en phase de refroidissement.
NE JAMAIS plonger le fer, le cordon ou la fiche dans un liquide, quel qu'il soit.
NE PAS laisser le fer chaud au contact de tissus ou de surfaces facilement inflammables.
NE PAS laisser le fer sans surveillance lorsqu'il est branché à la prise de courant.
N'utilisez jamais le jet de vapeur lorsque le fer est posé sur son tapis.
N'utilisez aucun additif chimique, ni aucune substance parfumée ou détartrante.

ATTENTION
surface chaude

INDICATIONS IMPORTANTES
L'appareil est prévu pour fonctionner avec de l'eau du robinet ; toutefois, si l'eau de la région où vous habitez est très calcaire, mélangez l'eau du robinet (50%) avec de l'eau distillée et/ou déminéralisée (50%) ; dans certaines zones proches de la mer, la concentration de sel dans l'eau est très élevée : dans de tels cas il faut utiliser de l'« eau déminéralisée pour les fers à repasser » que vous trouvez dans le commerce. En cas de doute, utilisez uniquement de l'eau déminéralisée pour fers à repasser.
N'introduisez pas de diluants chimiques ni de produits parfumés ou détartrants: l'emploi de ces substances peut endommager le produit.
Ne jamais utiliser l'eau des séchoirs, ni l'eau des conditionneurs, ni l'eau de pluie.
Il se pourrait qu'il y ait de l'eau dans la chaudière, du fait que chaque appareil est testé avant d'être mis sur le marché.
Il est conseillé de placer un linge entre le fer et le tissu à repasser lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois.
Avant de repasser, il est également recommandé de faire sortir un jet de vapeur en l'air pour permettre à la condensation résiduelle de sortir.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DES ACCESSOIRES [Fig. A]

Consultez la figure [A] de la notice illustrative pour vérifier la fourniture de votre appareil. Toutes les figures sont reportées sur les pages de couverture de ces instructions pour l'utilisation.

ATTENTION !

Les accessoires varient suivant les modèles. Identifiez votre modèle en faisant référence aux dessins illustrés qui se trouvent au début du livret d'instructions.

1. bouchon de sécurité de la chaudière
2. interrupteur de mise en marche de la chaudière
3. interrupteur de mise en marche du fer
4. fiche
5. voyant lumineux indiquant que la vapeur est prête
6. bouton de réglage de la vapeur
7. voyant lumineux absence eau
8. manomètre
9. tapis repose-fer
10. voyant lumineux de la température de la semelle
11. bouton jet de vapeur
12. bouton de réglage de la température du fer
13. entonnoir

PRÉPARATIFS

Triez le linge à repasser selon les symboles internationaux indiqués sur les étiquettes des vêtements ou, s'il n'y en a pas, en fonction des types de tissu.
Commencez à repasser les vêtements qui ont besoin de la température la plus basse, pour réduire les temps d'attente (le fer emploie moins de temps pour se chauffer que pour se refroidir), et pour éliminer tout risque de brûler les tissus.

synthétiques, acrylique, nylon, polyester : températures basses ;

laine, soie : températures moyennes ;

coton, lin : températures élevées ;

tissu ne devant pas être repassé.

CONSEILS POUR UN REPASSAGE EFFICACE

Dans le cas de tissus ayant des finitions particulières (paillettes, broderies, satin, etc.), nous vous conseillons d'utiliser une température plus basse. S'il s'agit d'un tissu composé (ex. : 40 % coton, 60 % synthétique), réglez le thermostat à la température adéquate pour la fibre nécessitant la température la plus basse.
Pour définir la bonne température pour un tissu dont vous ignorez la composition, faites un essai sur une partie non-visible du vêtement, en commençant par une température basse et en augmentant graduellement jusqu'à ce que vous atteigniez la température idéale. Ne repassez jamais les parties d'un vêtement où il y a des traces de transpiration ou d'autres auréoles : la chaleur de la semelle fixe les taches sur les tissus et les rend indélébiles. L'apprêt fonctionne mieux si vous utilisez le fer à sec et à une température modérée : la chaleur excessive le brûle et risque de créer des auréoles jaunâtres.
Pour éviter que les vêtements de soie, de laine ou synthétiques ne deviennent luisants, repassez-les à l'envers.
Pour éviter que les vêtements de velours ne deviennent luisants, repassez-les dans un sens uniquement (le sens des poils) et sans appuyer sur le fer. Plus il y a de vêtements dans le lave-linge, plus les vêtements sont froissés. Cela est également vrai lorsque le nombre de tours pour l'essorage est élevé.

Beaucoup de tissus se repassent plus facilement s'ils ne sont pas complètement secs.
C'est le cas notamment de la soie, qui devrait toujours être humide lors du repassage.

UTILISATION

REMPLISSAGE DE LA CHAUDIERE A FROID

1. Assurez-vous que l'appareil n'est pas branché au réseau d'alimentation.
2. Dévissez complètement le bouchon de sécurité (1) et remplissez la chaudière en vous servant de l'entonnoir (13) pour éviter de faire déborder l'eau. La chaudière a une capacité d'un litre environ.
3. Lorsque vous avez terminé, revissez entièrement le bouchon de sécurité (1).

REPASSAGE

- Insérez la fiche (4) dans une prise d'alimentation appropriée ;
- appuyez sur les interrupteurs de mise en marche de la chaudière (2) et du fer (3). Le voyant lumineux de température de la semelle (10) s'allumera ;
- réglez le bouton de réglage de la température du fer (12) suivant les symboles internationaux indiqués sur l'étiquette des vêtements. Attendez que le voyant lumineux s'éteigne (10) ;
- commencez à repasser quand le voyant lumineux indiquant que la vapeur est prête s'allume (5). Pendant le repassage, le voyant lumineux indiquant que la vapeur est prête (5) et le voyant lumineux de température de la semelle (10) s'allument et s'éteignent, ce qui indique que la machine maintient une pression et une température optimales ;
- pour le repassage à la vapeur, appuyez sur le bouton jet de vapeur (11) ;
- agissez sur le bouton de réglage de la vapeur (6) (si présent) pour régler la quantité de vapeur désirée ;
- pour le repassage à sec, n'appuyez pas sur le bouton jet de vapeur (11).

ATTENTION :
ne dévissez jamais le bouchon de sécurité (1) pendant les opérations de repassage normales.

REMPLISSAGE DE LA CHAUDIERE A CHAUD

Quand il n'y a plus d'eau à l'intérieur de la chaudière, le fer ne débite plus de vapeur, et le voyant lumineux d'absence d'eau (7) s'allume :

- éteignez les interrupteurs de mise en marche de la chaudière (2) et du fer (3) ;
- débranchez la fiche (4) du fer de la prise de courant, attendez quelques minutes et dévissez lentement le bouchon de sécurité (1) afin que la vapeur encore présente dans la chaudière puisse s'échapper.
- dévissez complètement le bouchon de sécurité (1), attendez quelques minutes avant d'ajouter de l'eau ;
- versez l'eau très lentement à l'intérieur de la chaudière, en utilisant l'entonnoir compris dans la fourniture (13), en évitant de déborder. La chaudière a une capacité d'un litre environ ;
- lorsque vous avez terminé, revissez entièrement le bouchon de sécurité (1) ;
- Recommencez à repasser, en suivant les instructions données au paragraphe « REPASSAGE ».

ATTENTION :
la température à l'intérieur de la chaudière est très élevée. L'eau froide qu'on y introduit se vaporise immédiatement et tend à s'échapper. Faites donc très attention lorsque vous ajoutez de l'eau.

MANOMÈTRE (si présent)

Le manomètre (8) permet de contrôler constamment le niveau de pression de la vapeur présente dans la chaudière. Pendant le repassage, l'aiguille va bouger en fonction du mode du jet de vapeur choisi, et va se mettre dans la zone comprise entre le jaune et le vert.

AU TERME DE L'UTILISATION

- Éteignez les interrupteurs de mise en marche de la chaudière (2) et du fer (3) ;
- débranchez ensuite la fiche (4) de la prise de courant ;
- attendez que l'appareil ait refroidi avant de le ranger.

REMARQUE :
Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant de nombreuses semaines, videz la chaudière complètement :
• attendez que l'appareil soit complètement froid ;
• dévissez le bouchon de sécurité (1) ;
• renversez la chaudière au-dessus d'un évier ;
• videz la chaudière en faisant couler toute l'eau présente dans la chaudière.

ENTRETIEN

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le et débranchez la fiche (4) de la prise de courant !
Si nécessaire, nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. Ne nettoyez pas avec des solvants ni d'autres détergents agressifs ou abrasifs. Sinon vous risquez d'abîmer la surface.
Avant de réutiliser l'appareil, assurez-vous que tous les éléments nettoyés à l'humide sont entièrement secs !

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Nous indiquons dans ce chapitre les problèmes les plus courants liés à l'usage de l'appareil. Si vous n'arrivez pas à résoudre les problèmes avec les informations suivantes, nous vous prions de contacter le Centre d'Assistance Agréé de votre pays.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne s'allume pas	l'appareil ménager n'est pas allumé	Vérifiez que l'appareil est branché correctement au câble d'alimentation de secteur, et que vous avez appuyé sur les interrupteurs de mise en marche du fer et de la chaudière.
Après avoir mis l'appareil en marche pour la première fois, on remarque l'échappement de fumée	C'est tout à fait normal, et c'est dû à la dilatation des éléments en plastique.	Après un peu de temps, ce phénomène ne se produit plus.
De la semelle du fer neuf s'échappent des particules de saleté	C'est tout à fait normal avec un fer à repasser neuf.	Ces particules sont tout à fait inoffensives et destinées à disparaître quand vous aurez utilisé plusieurs fois le fer.
De petites gouttes d'eau sortent de la semelle	Vous avez programmé le bouton de réglage de la vapeur sur une température trop basse pour le repassage à la vapeur	Réglez la température adaptée pour le repassage à la vapeur (voir le chapitre « REPASSAGE »).
L'appareil ne produit pas de vapeur	L'appareil n'est pas allumé.	Appuyez sur les interrupteurs de mise en marche de la chaudière et du fer.
	Vous n'êtes pas en train d'appuyer sur le bouton de vapeur.	Tenez le bouton jet de vapeur appuyé pendant que vous repassez avec la vapeur.
	Il n'y a pas suffisamment d'eau dans le réservoir.	Remplissez-le (voir le chapitre Remplissage de la chaudière à chaud)
La semelle est sale.	Les impuretés ou les substances chimiques présentes dans l'eau se sont déposées sur la semelle.	Nettoyez la semelle avec un chiffon humide.
	Vous êtes en train de repasser à une température trop élevée.	Nettoyez la semelle avec un chiffon humide. Programmez le fer sur la température de repassage nécessaire (voir le chapitre « Préparatifs » et le chapitre « Repassage »).

(à suivre)

Problème	Cause possible	Solution
Pendant le repassage, de la vapeur s'échappe du trou de remplissage du réservoir	Il est possible que le bouchon du réservoir de vapeur n'ait pas été fermé correctement, ou bien qu'un peu d'eau ait coulé pendant le remplissage.	Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir. Enlevez le bouchon du réservoir de vapeur, essuyez l'eau autour du trou de remplissage, et remettez le bouchon. Vous pouvez maintenant remettre l'appareil en marche.
Au cours du repassage, il reste des zones mouillées sur les tissus.	Il apparaît parfois des zones mouillées sur les tissus après le repassage à la vapeur, parce que la vapeur se condense sur la table à repasser. Pour sécher les zones mouillées, passez le fer plusieurs fois sur elles sans utiliser la fonction vapeur. Si la partie inférieure de la table à repasser est mouillée, essuyez-la avec un chiffon bien sec.	Pour éviter que la vapeur ne se condense sur la table à repasser, utilisez une table à repasser avec plateau perforé.
Je ne peux pas poser le fer en position verticale.	Ce fer a été conçu pour pouvoir être positionné uniquement à l'horizontale.	Posez le fer sur le tapis repose-fer thermorésistant.

ÉLIMINATION

L'emballage de ce produit est composé de matières recyclables. Veuillez l'éliminer conformément aux normes de protection de l'environnement.

Aux termes de la norme européenne 2002/96/CE, l'appareil qui ne sert plus doit être éliminé de manière conforme. Les matériaux recyclables contenus dans l'appareil sont récupérés afin d'éviter la dégradation de l'environnement. Pour toutes informations supplémentaires, s'adresser au centre local d'élimination des déchets ou bien au revendeur de l'appareil.

ASSISTANCE ET GARANTIE

Pour les réparations ou l'achat des pièces de rechange adressez-vous au service assistance clients agréé IMETEC en appelant le Numéro Vert indiqué ci-dessous ou en consultant le site Internet. L'appareil est couvert par la garantie du producteur. Pour plus de détails, consulter la feuille de garantie ci-jointe.
Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel pour l'emploi, le soin et l'entretien de ce produit entraîne automatiquement la déchéance du droit à la garantie du producteur.

IMETEC
www. imetec.it

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000239
0610 (MMYY)

BEDIENUNGSANLEITUNG DES DAMPFBÜGELEISENS

Sehr geehrter Kunde, IMETEC dankt Ihnen für den Kauf dieses Produkts. Wir sind sicher, dass Sie die Qualität und Zuverlässigkeit dieses Geräts schätzen werden, bei dessen Planung und Herstellung die Zufriedenheit des Kunden in den Vordergrund gestellt wurde. Diese Bedienungsanleitung wurde in Übereinstimmung mit der europäischen Norm EN 62079 aufgesetzt.

ACHTUNG!
Anleitungen und Hinweise zum sicheren Gebrauch

Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die Bedienungsanweisungen, insbesondere die Sicherheitshinweise aufmerksam durch, und beachten Sie diese. Bewahren Sie diese Anleitungen über die gesamte Lebensdauer des Geräts zum Nachlesen auf. Bei der Weitergabe des Geräts an Dritte müssen auch sämtliche Unterlagen übergeben werden.

INHALTSVERZEICHNIS

BEDIENUNGSANLEITUNG	**Seite**	**19**
SICHERHEITSHINWEISE	**Seite**	**19**
BESCHREIBUNG DES GERÄTS UND DER ZUBEHÖRTEILE	**Seite**	**21**
VORBEREITUNGEN	**Seite**	**21**
BÜGELTIPPS	**Seite**	**21**
GEBRAUCH	**Seite**	**22**
• Füllen des Kessels in kaltem Zustand	**Seite**	**22**
• Bügeln	**Seite**	**22**
• Füllen des Kessels in heissem Zustand	**Seite**	**22**
• Druckmesser	**Seite**	**22**
NACH DEM GEBRAUCH	**Seite**	**22**
WARTUNG	**Seite**	**23**
• Reinigung des Geräts	**Seite**	**23**
PROBLEME UND LÖSUNGEN	**Seite**	**23**
ENTSORGUNG	**Seite**	**24**
KUNDENDIENST UND GARANTIE	**Seite**	**24**
BILDANLEITUNG	**I-II**	
TECHNISCHE DATEN	**III**	

SICHERHEITSHINWEISE

- **Kontrollieren Sie, nachdem Sie das Gerät aus der Verpackung entnommen haben, die Vollständigkeit des Lieferumfangs anhand der Zeichnung und ob eventuelle Transportschäden vorliegen. Benutzen Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst.**
- **Das Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder! Bewahren Sie den Plastikbeutel außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Erstickungsgefahr!**
- **Überprüfen Sie vor Anschluss des Geräts, dass die Angaben für die Netzspannung auf dem Typenschild mit denen Ihres Stromnetzes übereinstimmen. Das Typenschild befindet sich auf dem Gerät.**
- **Das vorliegende Gerät darf ausschließlich zum vorgesehenen Zweck verwendet werden, d.h. als Dampfbügeleisen für den Hausgebrauch. Jegliche andere Verwendung ist als zweckfremd und damit als gefährlich zu erachten.**
- **Bei Störung oder schlechter Funktionsweise muss das Gerät ausgeschaltet werden, niemals selbst reparieren. Für eine eventuelle Reparatur wenden Sie sich nur an ein autorisiertes**

Technisches Kundendienstzentrum.
- Das Gerät NICHT mit nassen Händen oder feuchten bzw. nackten Füßen verwenden.
- NICHT am Versorgungskabel oder am Gerät selbst ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu nehmen
- Setzen Sie das Gerät NICHT Feuchtigkeit oder Witterungseinflüssen (Regen, Sonne) aus.

- **Ziehen Sie vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten oder bei Nichtverwendung des Geräts immer den Netzstecker aus der Steckdose.**
- **Das Bügeleisen muss immer auf einer stabilen und Fläche verwendet und aufbewahrt werden. Man versichere sich, dass die Auflageoberfläche auf der sich die Bügeleisenablage befindet, stabil ist, wenn das Bügeleisen sich auf seiner Bügeleisenablage befindet. Das Bügeleisen darf nicht verwendet werden, wenn dieses hingefallen ist , wenn es sichtbare Anzeichen von Schäden gibt oder wenn Wasser herauströpfelt.**
- **Ist das Versorgungskabel beschädigt, muss es durch einen autorisierten Kundendienst ausgewechselt werden, so dass jedes Risiko vorgebeugt wird.**
- **Die elektrische Sicherheit dieses Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn es an eine funktionstüchtige Erdungsanlage angeschlossen wird, wie es in den geltenden Sicherheitsvorschriften für elektrische Geräte vorgeschrieben ist. Diese wesentliche Sicherheitsanforderung muss überprüft werden; im Zweifelsfall lassen Sie die elektrische Anlage von einem qualifizierten Fachmann überprüfen.**

Insbesondere:
Dieses Gerät darf von Minderjährigen über 12 Jahren, von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von unerfahrenen Personen nur dann verwendet werden, wenn diese über eine sichere Verwendung vorher eingewiesen wurden und nur wenn diese über die Gefahren benachrichtigt wurden, die mit dem Produkt selbst zusammenhängen.
Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Säuberung und die Wartung des Geräts darf ohne die Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
Das Gerät und das Versorgungskabel außer Reichweite von Kindern unter 12 Jahren halten, wenn das Gerät ausgeschaltet ist oder sich in der Abkühlungsphase befindet.
Das Bügeleisen, das Netzkabel und den Netzstecker NIE in Flüssigkeiten tauchen.
Das heiße Bügeleisen NICHT auf Stoffen oder leicht entzündbaren Oberflächen stehen lassen.
Das Gerät NICHT unbeaufsichtigt lassen, wenn es an die Stromleitung angeschlossen ist.
KEINEN Dampf ablassen, wenn das Bügeleisen auf der zum Abstellen bestimmten Matte abgestellt ist.
KEINE chemischen Zusätze, Duftstoffe oder Entkalkungsmittel verwenden.

ACHTUNG!
Heiße Fläche

WICHTIGE HINWEISE
Das Gerät ist dazu vorgesehen mit Leitungswasser zu funktionieren, dennoch sollten Sie das Wasser (50%) aus Gebieten, in denen dieses sehr kalkhaltig ist, zu mit destilliertem und/oder entmineralisiertem (50%) mischen; in einigen Gegenden am Meer ist der Salzgehalt im Wasser sehr hoch: In diesen Fällen muss man handelsübliches „entmineralisiertes Wasser für Bügeleisen“, verwenden. Im Zweifelsfalle, verwenden Sie nur entmineralisiertes Wasser für Bügeleisen.
Keine chemischen Lösungsmittel, flüssige Duftstoffe oder Entkalkungsmittel einführen: Die Anwendung dieser Mittel kann das Produkt beschädigen.
Nicht das Wasser der Trockenapparate, der Klimaanlagen oder Regenwasser verwenden.
Da jedes Produkt getestet wird, bevor es in den Handel kommt, kann der Kessel schon Wasser enthalten.
Beim ersten Bügelvorgang ist es ratsam ein Tuch zwischen das Bügeleisen und den zu bügelnden Stoff zu legen. Vor dem Bügeln ist es ratsam einen Dampfstrahl in die Luft zu richten, so dass das verbliebene Kondenswasser abgelassen wird.

DE BESCHREIBUNG DES GERÄTS UND DER ZUBEHÖRTEILE [Abb. A]

Prüfen Sie die Abbildung [A] der Bildanleitung um die Ausstattung Ihres Geräts zu kontrollieren Alle Abbildungen befinden sich auf den Umschlagsseiten dieser Anleitung.

ACHTUNG!

Das Zubehör ist vom Modell abhängig. Das eigene Modell ausfindig machen, indem man sich auf die Zeichnungen bezieht, die sich am Anfang der Betriebsanleitung befinden.

1. Sicherheitsverschluss des Kessels
2. Schalter zum Einschalten des Kessels
3. Schalter zum Einschalten des Bügeleisens
4. Stecker
5. Dampfbereitschaftsanzeige
6. Dampfregler
7. Anzeigeleuchte Wassermangel
8. Druckmesser
9. Matte zum Abstellen des Bügeleisens
10. Anzeigeleuchte Temperatur Bügelsohle
11. Dampftaste
12. Temperaturregler des Bügeleisens
13. Trichter

VORBEREITUNGEN

Die Wäsche, die man bügeln möchte, gemäß den internationalen Symbolen auf den Wäscheschildern der einzelnen Wäschestücke, oder wenn dies nicht möglich ist, je nach Stoffart aufteilen.
Beginnen Sie immer mit den Wäschestücken, die bei niedriger Temperatur gebügelt werden müssen. Dadurch verkürzt sich die Wartezeit (das Bügeleisen braucht weniger Zeit zum Aufheizen als zum Abkühlen) und es besteht keine Gefahr, Wäschestücke zu verbrennen.

Synthetik, Acryl, Nylon, Polyester: niedrige Temperaturen;

Wolle, Seide: mittlere Temperaturen;

Baumwolle, Leinen: hohe Temperaturen;

Diese Stoffart darf nicht gebügelt werden.

BÜGELTIPPS

Bei Kleidungsstücken mit besonderen Verarbeitungen (Pailletten, Stickereien, Satin, usw.) empfehlen wir die niedrigsten Temperaturen. Bei Mischfasern (z.B. 40% Baumwolle, 60% Synthetik) den Thermostat auf die Temperatur einstellen, die der jeweiligen Stoffart mit der niedrigsten Temperatur entspricht.
Um die korrekte Bügeltemperatur für ein Kleidungsstück festzulegen, dessen Zusammensetzung man nicht kennt, führen Sie eine Bügelprobe an einem verdeckten Teil des jeweiligen Kleidungsstücks durch. Beginnen Sie dabei mit der niedrigsten Temperatur und erhöhen Sie diese dann stufenweise, bis die ideale Temperatur erreicht ist. Bügeln Sie nie über Stellen, an denen Schweißrückstände oder andere Ränder sichtbar sind: die Hitze der Sohle fixiert diese Flecken im Stoff und sie können dann nicht mehr entfernt werden. Bügelstärke leistet noch mehr, wenn man das jeweilige Kleidungsstück ohne Dampf und bei einer mäßigen Temperatur bügelt: Übermäßige Hitze verbrennt die Stärke und könnte einen gelben Rand hinterlassen.
Um zu vermeiden, dass Seide, Wolle und synthetische Kleidungsstücke glänzend werden, bügeln Sie diese von links. Um zu vermeiden, dass Samt glänzend wird, bügeln Sie diese Kleidungsstücke nur in eine Richtung

(d.h. nicht gegen den Strich) und ohne dabei Druck auf das Bügeleisen auszuüben.
Je mehr Sie die Waschmaschine mit Wäsche füllen, desto verknitterter ist diese dann nach dem Waschen. Dasselbe gilt bei hohen Schleuderzahlen. Viele Gewebe lassen sich leichter bügeln, wenn sie noch etwas feucht sind. Dies trifft z.B. für Seide zu, die man stets feucht bügeln sollte.

DE GEBRAUCH

FÜLLEN DES KESSELS IN KALTEM ZUSTAND

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht an das Stromversorgungsnetz angeschlossen ist.
2. Schrauben Sie den Sicherheitsverschluss (1) vollkommen aus und füllen Sie den Kessel mit Hilfe des mitgelieferten Trichters 13. Dabei ist ein Überlaufen zu vermeiden. Das Fassungsvermögen des Kessels ist rund 1 Liter.
3. Nach dem Füllen schrauben Sie wieder den Sicherheitsverschluss 1 vollständig ein.

BÜGELN

- Stecken Sie den Netzstecker (4) in eine geeignete Steckdose;
- Die Tasten zum Einschalten des Kessels (2) und des Bügeleisens (3) drücken. Die Anzeigeleuchte (10) der Temperatur der Bügelsohle leuchtet;
- Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens (12) entsprechend den auf dem Etikett des Kleidungsstücks wiedergegebenen internationalen Symbolen ein. Warten Sie, bis die Anzeigeleuchte (10) erlischt;
- Beginnen Sie mit dem Bügeln, wenn die Dampfbereitschaftsanzeige (5) aufleuchtet. Während des Bügelns gehen die Anzeigen der Dampfbereitschaft (5) und der Temperatur der Bügelsohle (10) ein und aus und zeigen damit an, dass das Gerät Druck und Temperatur optimal hält;
- Um mit Dampf zu bügeln, drücken Sie die Dampftaste (11);
- Betätigen Sie den Dampfregler (6) (falls vorhanden), um die gewünschte Dampfmenge einzustellen;
- Um trocken zu bügeln, drücken Sie die Dampftaste (11) nicht.

ACHTUNG !
Niemals den Sicherheitsverschluss (1) während des normalen Bügelns ausschrauben.

FÜLLEN DES KESSELS IN HEISSEM ZUSTAND

Wenn das Wasser im Heizkessel zu Ende ist, gibt das Bügeleisen keinen Dampf mehr ab und die Anzeigeleuchte Wassermangel (7) schaltet sich ein:

- Schalten Sie den Kessel (Taste 2) und das Bügeleisen (Taste 3) aus;
- Ziehen Sie den Stecker (4) ab, drehen Sie nach einigen Minuten den Sicherheitsverschluss (1) langsam auf, damit eventueller Restdampf aus dem Kessel entweichen kann.
- Nehmen Sie den Sicherheitsverschluss (1) vollständig ab und warten Sie vor dem Wiederauffüllen einige Minuten.
- Gießen Sie das Wasser ganz langsam mit Hilfe des mitgelieferten Trichters (13) in den Kessel. Dabei ist ein Überlaufen zu vermeiden. Das Fassungsvermögen des Kessels ist rund 1 Liter.
- Nach dem Füllen schrauben Sie wieder den Sicherheitsverschluss (1) vollständig ein.
- Beginnen Sie wieder zu bügeln und befolgen Sie die Anweisungen des Abschnitts “BÜGELN”.

ACHTUNG !
Im Kessel werden sehr hohe Temperaturen erreicht. Das eingefüllte kalte Wasser verdampft sofort und neigt zum Entweichen. Beim Wiederauffüllen ist daher höchste Vorsicht geboten.

DRUCKMESSER (falls vorhanden)

Der Druckmesser (8) erlaubt es, den Dampfdruck im Kessel ständig unter Kontrolle zu halten. Beim Bügeln bewegt sich der Zeiger je nach Menge des angeforderten Dampfes und stellt sich in den Bereich zwischen gelb und grün.

NACH DEM GEBRAUCH

- Schalten Sie den Kessel (Taste 2) und das Bügeleisen (Taste 3) aus;
- Ziehen Sie dann den Netzstecker (4) aus der Steckdose.
- Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es wegräumen.

ANMERKUNG:
Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät mehrere Wochen nicht zu benutzen, leeren Sie den Kessel vollständig aus.
• Warten Sie, bis das Gerät völlig kalt ist;
• Nehmen Sie den Sicherheitsverschluss (1) ab;
• Kippen Sie den Kessel über einem Waschbecken aus;
• Leeren Sie den Kessel, indem Sie alles darin enthaltene Wasser auslaufen lassen.

WARTUNG

REINIGUNG DES GERÄTS
Schalten Sie vor Reinigungsarbeiten das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker (4) aus der Steckdose! Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder andere aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel. Es besteht die Gefahr die Oberfläche zu beschädigen. Stellen Sie vor der Wiederverwendung des Geräts sicher, dass alle feucht gereinigten Teile vollständig abgetrocknet sind!

PROBLEME UND LÖSUNGEN

In diesem Kapitel werden die häufigsten Probleme beschrieben, die beim Gebrauch des Geräts auftreten. Wenn es Ihnen nicht gelingt, die Probleme mit den nachfolgenden Informationen zu lösen, wenden Sie sich bitte an unser Kundendienstzentrum in Ihrem Land.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät schaltet sich nicht ein	Das Bügeleisen ist nicht eingeschaltet	Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt mit dem Netzkabel verbunden ist und dass die Tasten zum Einschalten des Bügeleisens und des Heizkessels gedrückt sind
Nachdem man das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet hat, bemerkt man den Austritt von Rauch	Das ist völlig normal und geht auf die Dehnung der Kunststoffteile zurück.	Nach kurzer Zeit tritt dieses Phänomen nicht mehr auf.
Aus der Sohle des neuen Bügeleisens treten Schmutzpartikel aus	Dies ist bei einem neuen Bügeleisen ganz normal.	Diese Partikel sind völlig unschädlich und verschwinden, nachdem man das Bügeleisen einige Male verwendet hat.
Aus der Bügelsohle treten Wassertropfen aus	Der Dampfregler wurde auf eine zu niedrige Temperatur für das Bügeln mit Dampf eingestellt.	Stellen Sie die geeignete Temperatur für das Dampfbügeln ein (siehe Kapitel “BÜGELN”).
Das Gerät erzeugt keinen Dampf	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Die Tasten zum Einschalten des Bügeleisens und des Kessels drücken
	Sie drücken die Dampftaste nicht.	Halten Sie die Dampftaste gedrückt während Sie mit Dampf bügeln.
	Im Tank ist nicht genügend Wasser.	Füllen Sie ihn an (siehe Kapitel Füllen des Kessels in heißem Zustand)

(Fortsetzung folgt)

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Bügelsohle ist verschmutzt.	Die Unreinheiten oder chemische Substanzen im Wasser haben sich auf der Sohle abgesetzt.	Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Tuch.
	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur.	Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Tuch. Stellen Sie das Bügeleisen auf die richtige Bügeltemperatur ein (siehe Kapitel "Vorbereitungen" und Kapitel “Bügeln”)
Während des Bügelns tritt Dampf durch die Einfüllöffnung des Tanks aus	Möglicherweise wurde der Deckel des Wassertanks nicht richtig geschlossen oder beim Nachfüllen ist etwas Wasser ausgetreten.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen. Nehmen Sie den Deckel vom Tank ab, trocknen Sie das Wasser um die Einfüllöffnung herum und setzen Sie den Deckel wieder ein. Nun können Sie das Gerät wieder einschalten.
Während des Bügelns erscheinen Wasserflecken auf dem Wäschestück.	Es kann vorkommen, dass nach dem Dampfbügeln feuchte Stellen auf den Wäschestücken zurückbleiben, da der Dampf sich auf dem Bügelbrett niedergeschlagen hat. Bügeln Sie die feuchten Stellen einige Zeit ohne Dampf, um sie zu trocknen. Falls die Unterseite des Bügelbretts nass ist, reiben Sie diese mit einem trockenen Tuch ab.	Um zu vermeiden, dass sich Dampf auf dem Bügelbrett niederschlägt, verwenden Sie ein Bügelbrett mit einer Oberfläche aus Drahtgeflecht.
Es ist nicht möglich, das Bügeleisen senkrecht abzustellen.	Das Bügeleisen wurde so ausgelegt, dass es nur waagerecht abgestellt werden kann.	Stellen Sie das Bügeleisen auf der hitzebeständigen Matte ab.

ENTSORGUNG

Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Sie muss gemäß den Umweltschutzrichtlinien entsorgt werden.

Das außer Betrieb genommene Gerät muss gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG entsorgt werden. Die im Gerät enthaltenen wieder verwertbaren Materialien werden zurück gewonnen, um eine Umweltverschmutzung zu vermeiden. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren lokalen Wertstoffhof oder an den Verkäufer des Geräts.

KUNDENDIENST UND GARANTIE

Für die Reparaturen oder den Kauf von Ersatzteilen, wenden Sie sich bitte an den autorisierten IMETEC Kundendienst, indem Sie die unten angegebene gebührenfreie Rufnummer anrufen oder auf die Website gehen. Das Gerät ist vom Hersteller mit einer Garantie gedeckt. Die Einzelheiten finden Sie auf dem beiliegenden Garantieblatt. Falls die in diesen Anleitungen zum Gebrauch, zur Pflege und zur Wartung des Produkts enthaltenen Anweisungen nicht beachtet werden, verfällt das Recht auf Garantie durch den Hersteller.

IMETEC
www. imetec.it

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000239
0610 (MMYY)

INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LA PLANCHA DE CALDERA

Estimado cliente, IMETEC le agradece por la compra de este producto. Estamos convencidos de que apreciará la calidad y la fiabilidad de este aparato, proyectado y fabricado poniendo en primer lugar la satisfacción del cliente. El presente manual de instrucciones ha sido redactado conforme a la norma europea EN 62079.

¡ATENCIÓN!

Instrucciones y advertencias para un uso seguro

Antes de utilizar el aparato leer atentamente las instrucciones para el uso y en particular las advertencias sobre la seguridad, ateniéndose a las mismas. Conservar este manual durante toda la vida del aparato para futuras consultas. En caso de cesión del aparato a terceros, entregar también toda la documentación.

ÍNDICE

INSTRUCCIONES PARA EL USO	**pág.**	**25**
ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD	**pág.**	**25**
DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS	**pág.**	**27**
PREPARATIVOS	**pág.**	**27**
CONSEJOS PARA UN BUEN PLANCHADO	**pág.**	**27**
USO	**pág.**	**28**
• Llenado de la caldera en frío	**pág.**	**28**
• Planchado	**pág.**	**28**
• Llenado de la caldera en caliente	**pág.**	**28**
• Manómetro	**pág.**	**28**
FINAL DE LA UTILIZACIÓN	**pág.**	**28**
MANTENIMIENTO	**pág.**	**29**
• Limpieza del aparato	**pág.**	**29**
PROBLEMAS Y SOLUCIONES	**pág.**	**29**
ELIMINACIÓN	**pág.**	**30**
ASISTENCIA Y GARANTÍA	**pág.**	**30**
GUÍA ILUSTRATIVA	**I-II**	
DATOS TÉCNICOS	**III**	

ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD

- **Después de haber sacado el aparato del embalaje, controlar la integridad del suministro según el dibujo y la eventual presencia de daños de transporte. En caso de dudas, no utilice el aparato y contacte con el servicio de asistencia autorizado.**
- **¡El material del embalaje no es un juego para niños! ¡Mantener la bolsa de plástico lejos del alcance de los niños, peligro de asfixia!**
- **Antes de conectar el aparato, controlar que los datos de la tensión de red indicados en la placa de identificación correspondan a los de la red eléctrica disponible. La placa de identificación se encuentra en el aparato.**
- **El presente aparato debe ser utilizado solamente para la finalidad para la cual ha sido proyectado, es decir, como plancha de caldera para uso doméstico. Cualquier otro uso se considera no conforme y por lo tanto peligroso.**
- **En caso de avería o mal funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo abra. Si es necesario reparar el aparato, contacte con un centro de asistencia técnica autorizado.**
  - NO utilice el aparato con las manos mojadas o pies húmedos o desnudos.
  - NO tire del cable de alimentación ni del mismo aparato para desconectar el enchufe de la

toma de corriente.
- NO exponga el aparato a la humedad o al influjo de agentes atmosféricos (lluvia, sol).

- **Desenchufar siempre el aparato de la alimentación eléctrica antes de la limpieza o mantenimiento y en caso de no usar el aparato.**
- **La plancha debe ser utilizada y permanecer sobre una superficie estable. Cuando coloque la plancha en su apoya plancha, asegúrese de que la superficie de apoyo esté estable. La plancha no deberá usarse si se ha caído, si hay señales visibles de daños o pérdidas de agua.**
- **Si el cable de alimentación estuviera dañado, este deberá ser sustituido en un centro de asistencia técnica autorizado, para prevenir cualquier riesgo.**
- **La seguridad eléctrica de este aparato es garantizada solamente al estar correctamente conectado a una eficaz instalación de puesta a tierra como prevén las normas de seguridad eléctrica vigentes. Es necesario comprobar este fundamental requisito de seguridad y en caso de dudas solicitar un cuidadoso control de la instalación a un técnico competente.**

En particular:
Este aparato puede ser utilizado por menores con edad superior a 12 años, por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas inexpertas sólo si han sido instruidas preventivamente sobre el uso para su seguridad y sólo si han sido informadas sobre los peligros relativos al mismo producto.
Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no pueden ser efectuados por niños sin la supervisión de un adulto.
Mantener el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de menores de 12 años cuando el aparato está encendido o en fase de enfriamiento.
NO sumerja jamás la plancha, el cable y el enchufe en algún líquido.
NO deje la plancha caliente en contacto con tejidos y superficies fácilmente inflamables.
NO deje la plancha sin vigilar cuando está conectada a la alimentación.
NO suministre vapor cuando la plancha está apoyada sobre la alfombrilla.
NO utilice aditivos químicos, sustancias perfumadas o descalcificantes.

¡ATENCIÓN!
superficie caliente

INDICACIONES IMPORTANTES
El aparato está predispuesto para funcionar con agua del grifo, sin embargo, si el agua de la zona donde vive es muy calcárea, mezclar al agua del grifo (50%) con agua destilada y/o desmineralizada (50%); en algunas zonas cercas del mar, la concentración de sal es muy elevada. en estos casos es necesario utilizar “agua desmineralizada para planchas” que encontrará en el comercio. En caso de dudas utilice solo agua desmineralizada para planchas.
No introduzca diluyentes químicos, líquidos perfumados o sustancias descalcificantes: el uso de dichas sustancias puede dañar el producto.
No utilice el agua de los secaderos, de los acondicionadores y el agua de la lluvia.
La caldera puede contener ya agua pues el aparato es probado antes de su comercialización.
Antes del primer planchado, es aconsejable colocar un paño entre la plancha y la ropa que desea planchar.
Antes de comenzar a planchar, es aconsejable dirigir un chorro de vapor en el aire para permitir la salida de la condensación residual.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS [Fig. A]

Consulte la figura [A] de la guía ilustrativa para verificar el suministro de su aparato. Todas las figuras se encuentran en las páginas de la cubierta de estas instrucciones para el uso.

¡ATENCIÓN!

Los accesorios varían según los modelos. Identificar el propio modelo haciendo referencia a los diseños ilustrativos presentes al principio del manual de instrucciones.

1. tapón de seguridad de la caldera
2. interruptor de encendido caldera
3. interruptor de encendido de la plancha
4. enchufe
5. indicador luminoso de “vapor listo”
6. mando de regulación del vapor
7. indicador luminoso final de agua
8. manómetro
9. alfombrilla para apoyar la plancha
10. indicador luminoso de temperatura de la plancha
11. botón para la inyección de vapor
12. mando de regulación de la temperatura de la plancha
13. embudo

PREPARATIVOS

Subdivida la ropa que desea planchar de acuerdo con los símbolos internacionales indicados en la etiqueta aplicada en la ropa o, si falta, por tipo de tejido.
Comience a planchar la ropa que precisa la temperatura más baja, lo que disminuye los tiempos de espera (la plancha precisa menos tiempo para calentarse que para enfriarse) y excluye el riesgo de quemar los tejidos.

sintético, acrílico, nylon, poliéster: bajas temperaturas;

lana, seda: temperaturas medias;

algodón, lino: altas temperaturas;

tejido que no se debe planchar.

CONSEJOS PARA UN BUEN PLANCHADO

En caso de tejidos con acabados particulares (lentejuelas, bordados, raso, etc.) le aconsejamos utilizar las temperaturas más bajas. En caso de tejido mixto (por ej. 40% de algodón 60% sintético), establezca el termostato en la temperatura de la fibra que precisa la temperatura más baja.
Para establecer la temperatura de un tejido que desconoce su composición, haga una prueba sobre un ángulo no visible de la ropa, comenzando por una temperatura baja y aumentando gradualmente hasta alcanzar la temperatura ideal. No planche jamás las zonas con manchas de transpiración u otros halos: el calor de la plancha fijará las manchas sobre el tejido impidiendo su eliminación. El apresto rinde más si se utiliza con la plancha en seco y a temperatura moderada: el calor excesivo lo quema y corre el riesgo que se forme un halo amarillo.
Para evitar que la ropa de seda, lana o sintético se vuelva brillosa, plánchela por el revés. Para evitar que la ropa de terciopelo se vuelva brillosa, plánchela en una única dirección (la del pelo) sin presionar sobre la plancha. Cuanto más cargada esté la lavadora, tanto más la ropa saldrá desplanchada. Lo mismo vale cuando la velocidad de centrifugado es demasiado elevada. Muchos de los tejidos se planchan más fácil si no están completamente secos. Por ejemplo, la seda se debería planchar húmeda.

ES

USO

LLENADO DE LA CALDERA EN FRÍO

1. Controle que el aparato no esté conectado a la red de alimentación.
2. Desenrosque completamente el tapón de seguridad (1) y llene la caldera utilizando el embudo suministrado (13) evitando que rebose. La capacidad de la caldera es aproximadamente 1 litro.
3. Al terminar la operación, enrosque por completo el tapón de seguridad (1).

PLANCHADO

- Enchufe la clavija (4) en una toma de alimentación adecuada;
- pulsar los interruptores de encendido caldera (2) y plancha (3). El indicador luminoso de temperatura de la placa (10) se iluminará;
- regular la manivela de regulación de la temperatura de la plancha (12) según la simbología internacional indicada en la etiqueta de la ropa. Esperar a que se apague el indicador luminoso (10):
- empezar a planchar cuando el indicador luminoso vapor se encienda (5). Durante el planchado, el indicador luminoso listo vapor (5) e indicador luminoso de temperatura placa (10) se encienden y se apagan, indicando que la máquina mantiene la presión y temperatura óptimas;
- para planchar con vapor, pulsar el botón solicitud del vapor (11);
- por medio del mando de regulación de vapor (6), (si hubiera) regule la cantidad de vapor deseada;
- para planchar en seco, no presione el botón solicitud del vapor (11).

¡ATENCIÓN!

No desenrosque jamás el tapón de seguridad (1) durante las normales operaciones de planchado.

LLENADO DE LA CALDERA EN CALIENTE

Cuando el agua dentro de la caldera ha terminado, la plancha no eroga más vapor y el indicador luminoso fin de agua (7) se enciende:

- apagar los interruptores de encendido caldera (2) y plancha (3);
- desenchufar la clavija (4) de la toma de corriente, espere unos minutos y afloje lentamente el tapón de seguridad (1) dejando descargar el vapor residual acumulado en la caldera;
- desenroscar del todo el tapón de seguridad (1), espere unos minutos antes de efectuar el llenado.
- verter el agua lentamente dentro de la caldera utilizando el embudo suministrado (13) evitando que rebose. La capacidad de la caldera es aproximadamente 1 litro;
- al terminar la operación, enrosque por completo el tapón de seguridad (1);
- Empezar a planchar, siguiendo las instrucciones del parágrafo “PLANCHADO”.

¡ATENCIÓN!

La caldera en su interior presenta una temperatura muy elevada. El agua fría colocada se vaporiza inmediatamente y tiende a salir. Preste la máxima atención al efectuar la operación de llenado .

MANÓMETRO (si hubiera)

El manómetro (8) permite controlar el nivel de la presión del vapor presente en la caldera. Durante el planchado, la aguja se moverá según las modalidades que se requieran de vapor y se colocará en la zona comprendida entre el amarillo y el verde.

FINAL DE LA UTILIZACIÓN

- Apagar los interruptores de encendido caldera (2) y plancha (3);
- desenchufe la clavija (4) de la toma de corriente;
- espere que el aparato se enfríe antes de guardarlo.

NOTA:

Si se prevé no utilizar el aparato durante algunas semanas, vaciar la caldera completamente:

- **esperar que el aparato esté completamente frío;**
- **desatornillar el tapón de seguridad (1);**
- **volcar la caldera encima de un fregadero;**
- **vaciar la caldera dejando salir toda el agua de la caldera.**

MANTENIMIENTO

LIMPIEZA DEL APARATO

¡Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desenchufe la clavija (4) de la toma de corriente!
En caso necesario, limpiar el aparato con un paño húmedo. No utilice solventes u otros detergentes agresivos o abrasivos. En caso contrario, corre el riesgo de dañar la superficie. ¡Antes de volver a utilizar el aparato asegúrese de que todas las partes limpiadas con líquidos se hayan secado completamente!

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

En este capítulo se indican los problemas más comunes relativos al uso del aparato. Si no consigue solucionarlos con las informaciones siguientes, le aconsejamos que contacte con el Centro de Asistencia Autorizado de su país.

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no se enciende	El electrodoméstico no está encendido	Verificar que el aparato esté conectado correctamente al cable de red y que los interruptores de encendido plancha y caldera estén pulsados
Después de haber encendido el aparato la primera vez, se observa que sale humo	Es normal y se debe a la dilatación de los plásticos.	Después de algún tiempo desaparece el fenómeno.
Desde la placa de la plancha nueva salen partículas de suciedad	Es normal de una plancha nueva	Estas partículas son completamente inocuas y desaparecen después de haber usado la plancha algunas veces.
De la plancha salen gotitas de agua	La manivela de regulación del vapor se ha programado a una temperatura demasiado baja para el planchado con vapor.	Regular la temperatura apropiada para el planchado con vapor (ver capítulo “PLANCHADO”).
El aparato no produce vapor	El aparato no está encendido	Pulsar los interruptores de encendido plancha y caldera
	No está presionado el pulsador del vapor.	Mantener pulsado el pulsador de solicitud de vapor mientras plancha con vapor.
	No hay bastante agua en el depósito	Llénelo (ver el capítulo Llenado caldera en caliente)
La placa está sucia.	Las impurezas o las sustancias químicas presentes en el agua se depositan en la placa.	Limpie la placa con un paño húmedo.
	Está planchando a una temperatura muy elevada	Limpie la placa con un paño húmedo. Programe la plancha a la temperatura de planchado requerida (ver el capítulo “Preparativos” y el capítulo “Planchado”).

(sigue)

Problema	Posible causa	Solución
Durante el planchado sale vapor del orificio de llenado del depósito	Es posible que el tapón del depósito del vapor no se haya cerrado correctamente, o haya salido un poco de agua durante el llenado.	Apagar el aparato y déjelo enfriar. Quite el tapón del depósito del vapor, seque el agua alrededor del orificio de llenado y vuelva a poner el tapón. En este momento, puede volver a encender el aparato.
Durante el planchado hay partes mojadas en los tejidos.	A veces aparecen partes mojadas en los tejidos después del planchado con vapor pues el vapor se condensa en la tabla de planchar. Pase la plancha sobre las partes mojadas sin erogar vapor para secarlas. Si la parte inferior de la tabla de planchar está mojada, séquela con un paño seco.	Para evitar que el vapor se condense en la tabla de planchar, utilice una tabla con plano de red.
No puedo apoyar la plancha en posición vertical.	La plancha ha sido proyectada para poder ser colocada sólo horizontalmente.	Coloque la plancha en la alfombrilla de apoyo termo resistente.

ELIMINACIÓN

El embalaje del producto está compuesto de materiales reciclables. Elimínelo conforme a las normas de tutela del ambiente.

A causa de la inactividad el equipo deberá eliminarse con arreglo a norma europea 2002/96/CE. Los materiales reciclables contenidos en el aparato se recuperarán, con el fin de evitar el deterioro medioambiental. Para mayores informaciones, diríjase a la empresa de eliminación local o al vendedor del aparato.

ASISTENCIA Y GARANTÍA

Para las reparaciones o la compra de los recambios contactar con el servicio autorizado de asistencia al cliente IMETEC llamando al Número Verde indicado abajo o consultando la página web. El aparato está cubierto de garantía del fabricante. Para los detalles, consultar la hoja de garantía adjunta.
El incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual para el uso, la falta de atención y del mantenimiento del producto hacen decaer el derecho a la garantía del fabricante.

IMETEC
www. imetec.it

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000239
0610 (MMYY)

INSTRUÇÕES DE USO DO FERRO COM CALDEIRA

Estimado cliente, a IMETEC gostaria de lhe agradecer por ter adquirido este produto. Temos a certeza de que irá apreciar a qualidade e a fiabilidade deste aparelho, que foi projectado e fabricado colocando em primeiro lugar a satisfação do cliente. O presente manual de instruções foi redigido em conformidade com a norma europeia EN 62079.

ATENÇÃO!

Instruções e advertências para uma utilização segura

Antes de utilizar o aparelho, leia cuidadosamente as instruções de uso e em especial os avisos sobre a segurança os quais devem ser respeitados. Guarde o presente manual, durante todo o período de duração do aparelho, para a consulta. No caso de ceder o aparelho a outra pessoa, entregue também toda a documentação.

ÍNDICE

INSTRUÇÕES DE USO	**pág.**	**31**
AVISOS SOBRE A SEGURANÇA	**pág.**	**31**
DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS	**pág.**	**33**
PREPARATIVOS	**pág.**	**33**
CONSELHOS PARA ENGOMAR BEM	**pág.**	**33**
UTILIZAÇÃO	**pág.**	**34**
• Enchimento da caldeira a frio	**pág.**	**34**
• Passar a ferro	**pág.**	**34**
• Enchimento da caldeira a quente	**pág.**	**34**
• Manómetro	**pág.**	**34**
FIM DO USO	**pág.**	**34**
MANUTENÇÃO	**pág.**	**35**
• Limpeza do aparelho	**pág.**	**35**
PROBLEMAS E SOLUÇÕES	**pág.**	**35**
ELIMINAÇÃO	**pág.**	**36**
ASSISTÊNCIA E GARANTIA	**pág.**	**36**
GUIA ILUSTRATIVO	**I-II**	
DADOS TÉCNICOS	**III**	

AVISOS SOBRE A SEGURANÇA

- **Após ter retirado o aparelho da embalagem, controle que esteja perfeito e completo segundo o desenho e a eventual presença de danos devido ao transporte. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e procure os centros de assistência técnica autorizados.**
- **O material da embalagem não é um brinquedo para crianças! Mantenha o saco de plástico longe do alcance de crianças; perigo de sufocação!**
- **Antes de ligar o aparelho, controle que os dados da tensão de rede indicados na placa de identificação correspondem aos da rede eléctrica existente. A placa de identificação está colocada no aparelho.**
- **O presente aparelho deve ser utilizado somente para a finalidade para a qual foi projectado, isto é, como ferro com caldeira para uso doméstico. Qualquer outra utilização deve ser considerada não conforme e, portanto, perigosa.**
- **Em caso de defeito ou funcionamento irregular do aparelho, desligue-o e não mexa no mesmo. Para a eventual reparação procure somente um centro de assistência técnica autorizado.**

- **NÃO utilize o aparelho com as mãos molhadas ou pés húmidos ou descalços.**
- **NÃO puxe o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para desligar a ficha da tomada de corrente.**
- **NÃO exponha o aparelho à humidade ou ao influxo de agentes atmosféricos (chuva, sol).**

- **Desprenda sempre a ficha da alimentação eléctrica antes da limpeza ou manutenção e no caso de falta de utilização do aparelho.**
- **O ferro deve ser utilizado e permanecer sobre uma superfície estável. Quando o ferro for recolocado sobre a sua base de apoio, verifique que a superfície de apoio esteja estável. O ferro não deve ser usado se porventura caiu, se houver sinais visíveis de dano ou se apresentar vazamentos de água.**
- **Se o cabo de alimentação estiver danificado, o mesmo deve ser trocado por um centro de assistência técnica autorizado, de modo a prevenir qualquer risco.**
- **A segurança eléctrica deste aparelho é garantida somente quando o mesmo estiver ligado correctamente a um sistema de ligação à terra eficaz, conforme previsto pelas normas vigentes de segurança eléctrica. É necessário verificar este requisito fundamental de segurança e, em caso de dúvida, solicitar a um técnico competente para que efectue um controlo rigoroso do aparelho.**

Em particular:
Este aparelho pode ser utilizado por menores de idade acima de 12 anos, por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou por pessoas sem experiência somente se forem previamente instruídas sobre a utilização com segurança e se informadas sobre os perigos ligados ao próprio produto.
As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não podem ser feitas por crianças sem a supervisão de um adulto.
Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação longe do alcance de menores de 12 anos quando o aparelho está aceso ou na fase de resfriamento.
NÃO imergir nunca o ferro, o cabo ou a ficha em líquidos.
NÃO deixar o ferro quente em contacto com tecidos e superfícies facilmente inflamáveis.
NÃO deixar o ferro sem vigilância quando estiver ligado à rede de alimentação eléctrica.
NÃO abastecer vapor quando o ferro está apoiado sobre o apoio apropriado.
NÃO utilizar aditivos químicos, substâncias perfumadas ou descalcificantes.

ATENÇÃO!
superfície quente

INFORMAÇÕES IMPORTANTES
O aparelho é preparado para funcionar com água da torneira, todavia se a água da região onde mora é muito calcária, misture a água da torneira (50%) com água destilada e/ou desmineralizada (50%); em algumas regiões perto do mar, a concentração de sal na água é muito elevada: nesses casos é necessário utilizar "água desmineralizada para ferros de engomar" à venda no comércio. Em caso de dúvida utilize somente água desmineralizada para ferros de engomar.
Não introduza diluentes químicos, líquidos perfumados ou substâncias descalcificantes: O uso de tais substâncias pode danificar o produto.
Não utilize a água dos secadores, a água dos aparelhos de ar condicionado e a água da chuva.
A caldeira pode já conter água porque cada produto é vistoriado antes de ser comercializado.
Para engomar pela primeira vez é recomendável colocar um pano entre o ferro e o tecido a engomar.
Antes de iniciar a engomar recomenda-se de dirigir o jacto de vapor no ar para deixar sair o condensado residual.

DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS [Fig. A]

Consulte a figura [A] do guia ilustrativo para verificar a dotação do seu aparelho. Todas as figuras estão nas páginas de capa destas instruções de uso.

ATENÇÃO!

Os acessórios variam conforme os modelos. Identificar o próprio modelo consultando os desenhos ilustrativos contidos no início do manual de instruções.

1. tampa de segurança da caldeira
2. interruptor para ligar a caldeira
3. interruptor para ligar o ferro
4. ficha
5. luz piloto de pronto vapor
6. manípulo de regulação do vapor
7. visor da água
8. manómetro
9. tapete de apoio do ferro
10. luz piloto temperatura placa
11. botão de pedido vapor
12. manípulo de regulação da temperatura do ferro
13. funil

PREPARATIVOS

Separar a roupa a ser passada de acordo com os símbolos internacionais reproduzidos na etiqueta aplicada nas peças, ou na falta desta, por tipo de tecido.
Iniciar a passar as peças de roupa que exigem a temperatura mais baixa para reduzir os tempos de espera (o ferro leva menos tempo para esquentar do que para esfriar) e eliminar o risco de queimar os tecidos.

sintético, acrílico, nylon, poliéster: temperaturas baixas;

lã, seda: temperaturas médias;

algodão, linho: temperaturas altas;

não passar a ferro.

CONSELHOS PARA ENGOMAR BEM

Em caso de tecidos com acabamentos particulares (lantejoulas, bordados, cetim, etc.), recomendamos usar as temperaturas mais baixas. Se o tecido for misto (ex. 40% algodão 60% sintéticos), regular o termóstato na temperatura da fibra que necessita da temperatura mais baixa.
Para escolher a temperatura de um tecido do qual não conhece a composição, fazer uma prova numa parte não visível da peça, a começar por uma temperatura baixa e a aumentar gradualmente até alcançar a temperatura ideal. Nunca passar as partes com nódoas de transpiração ou outras: o calor da base fixa as nódoas no tecidos tornando-as indeléveis. O produto de engomar rende mais se usar o ferro a seco e à temperatura moderada: o calor excessivo o queima e há o risco de formar uma nódoa amarela.
Para evitar que as peças em seda, lã ou sintéticos fiquem brilhantes, engomá-las do avesso. Para evitar que as peças em veludo fiquem brilhantes, engomá-las em uma só direcção (aquela do pelo) e sem pressionar no ferro. Mais a máquina de lavar está cheia, mais as peças saem amassadas. O mesmo vale quando as rotações da centrifugação são elevadas.

Muitos tecidos se passam mais facilmente se não estiverem totalmente secos.
É o caso da seda, que deveria ser sempre engomada ainda húmida.

UTILIZAÇÃO

ENCHIMENTO DA CALDEIRA A FRIO

1. Verifique que o aparelho não esteja ligado na rede de alimentação.
2. Desparafuse totalmente a tampa de segurança (1) e encha a caldeira utilizando o funil fornecido (13) evitando que vaze. A capacidade da caldeira é de aproximadamente um litro.
3. No fim da operação aparafuse de novo totalmente a tampa de segurança (1).

PASSAR A FERRO

- Introduza a ficha (4) em uma tomada de força idónea;
- carregue os interruptores de ligação da caldeira (2) e ferro (3). A luz piloto da temperatura da placa (10) se iluminará;
- regule o manípulo de regulação da temperatura do ferro (12) segundo a simbologia internacional indicada na etiqueta das peças. Espere que a luz piloto (10) desligue;
- inicie a passar quando a luz piloto de pronto vapor acende (5). Enquanto se está a engomar a luz piloto de pronto vapor (5) e luz piloto de temperatura placa (10) acendem e apagam, indicando que a máquina mantém pressão e temperatura excelentes;
- para engomar a vapor carregue o botão de distribuição de vapor (11);
- actue no manípulo de regulação de vapor (6) (se presente) para regular a quantidade desejada de vapor;
- para engomar a seco, não carregue o botão de distribuição de vapor (11).

ATENÇÃO!
Não desparafuse nunca a tampa de segurança (1) enquanto estiver engomando normalmente.

ENCHIMENTO DA CALDEIRA A QUENTE

Quando terminar a água dentro da caldeira, o ferro não distribui mais vapor e a luz piloto de fim da água (7) acende:

- desligue os interruptores de ligação da caldeira (2) e ferro (3);
- desligue a ficha (4) pela tomada de força, espere alguns minutos e afrouxe lentamente a tampa de segurança (1) deixando descarregar o eventual vapor resíduo na caldeira;
- desparafuse totalmente a tampa de segurança (1), espere alguns minutos antes de efectuar o enchimento;
- deite a água muito lentamente dentro da caldeira, utilizando o funil fornecido (13) evitando que a água vaze. A capacidade da caldeira é de aproximadamente um litro;
- no fim da operação aparafuse de novo totalmente a tampa de segurança (1);
- Reinicie a engomar, seguindo as instruções do parágrafo “PASSAR A FERRO”.

ATENÇÃO!
Dentro da caldeira a temperatura é muito elevada. A água fria introduzida é vaporizada imediatamente e tende a sair. Portanto, preste a máxima atenção quando efectuar a operação de enchimento.

MANÓMETRO (se presente)

O manómetro (8) permite manter sempre sob controlo o nível de pressão do vapor presente na caldeira. Enquanto se está a engomar, o ponteiro se movimenta conforme a necessidade do vapor e irá se posicionar na parte compreendida entre o amarelo e o verde.

FIM DO USO

- Desligue todos os interruptores de ligação da caldeira (2) e ferro (3);
- desprenda, portanto, a ficha (4) da tomada de corrente;
- antes de guardar espere que o aparelho esfrie.

NOTA:
Se for previsto não utilizar o aparelho durante muitas semanas, esvazie totalmente a caldeira:
- **espere que o aparelho esteja totalmente frio;**
- **desparafuse a tampa de segurança (1);**
- **vire a caldeira em cima de um lavatório;**
- **esvazie a caldeira fazendo defluir toda a água presente na caldeira.**

MANUTENÇÃO

LIMPEZA DO APARELHO
Antes de limpar o aparelho, desligue-o e desprenda a ficha (4) da tomada de força!
Na ocasião, limpe o aparelho com um pano humedecido. Não utilize solventes ou outros detergentes agressivos ou abrasivos. Caso contrário, arrisca-se de danificar a superfície.
Antes de utilizar de novo o aparelho, verifique que todas as partes limpas com húmido estejam totalmente secas!

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Neste capítulo estão reproduzidos os problemas mais comuns ligados ao uso do aparelho. Se porventura não conseguir resolver os problemas com estas informações, pedimos para contactar o Centro de Assistência Autorizado do próprio país.

Problema	Causa possível	Solução
O aparelho não liga	O electrodoméstico não está aceso	Verifique que o aparelho esteja ligado correctamente no cabo de rede e que os interruptores de ligação do ferro e caldeira estejam carregados
Após ter ligado o aparelho pela primeira vez, percebe-se a saída de fumo	É totalmente normal e é por causa da dilatação dos plásticos.	Depois de um pouco o fenómeno não ocorre mais.
Pela placa do ferro novo saem partículas de sujeira	É totalmente normal com um ferro novo.	Estas partículas são totalmente inócuas e destinadas a desaparecer depois de ter usado o ferro durante algumas vezes.
Pela placa saem gotinhas de água	O manípulo de regulação do vapor foi configurado em uma temperatura muito baixa para passar a vapor.	Regule a temperatura apropriada para passar a vapor (veja o capítulo “PASSAR A FERRO”).
O aparelho não produz vapor	O aparelho não está aceso.	Carregue os interruptores de ligação do ferro e caldeira
	Não está sendo carregado o botão de vapor.	Mantenha carregado o botão de distribuição de vapor enquanto passar a vapor.
	Falta água no reservatório.	Encha-o (veja o capítulo Enchimento da caldeira a quente)

(segue)

Problema	Causa possível	Solução
A placa está suja.	As impurezas ou as substâncias químicas presentes na água se depositaram na placa.	Limpe a placa com um pano húmido.
	A temperatura para passar está muito elevada.	Limpe a placa com um pano húmido. Configure o ferro na temperatura necessária para passar (veja o capítulo “Preparativos” e o capítulo “Passar a ferro”)
Enquanto se está a passar sai vapor pelo furo de enchimento do reservatório.	É possível que a tampa do reservatório do vapor não esteja fechado correctamente ou tenha saído um pouco de água durante o enchimento.	Desligue o aparelho e deixe-o esfriar. Remova a tampa do reservatório do vapor, seque a água ao redor do furo de enchimento e recoloque a tampa. A essa altura, pode ligar de novo o aparelho.
Enquanto se passa algumas partes do tecido ficam molhadas.	Às vezes aparecem partes molhadas nos tecidos depois de passar a vapor porque o vapor se condensa na tábua de passar roupa. Passe mais vezes o ferro nas partes molhadas sem distribuir vapor para secá-las. Se a parte inferior da tábua de passar estiver molhada, seque com um pano seco.	Para evitar que o vapor se condense na tábua de passar, utilize uma tábua com superfície tipo rede.
Não posso apoiar o ferro na posição vertical.	O ferro foi projectado de forma a poder ser posicionado apenas na horizontal.	Posicione o ferro em cima do tapete de apoio resistente ao calor.

ELIMINAÇÃO

A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os em conformidade com as normas de protecção ambiental.

Nos termos da norma europeia 2002/96/CE, o aparelho fora de uso deve ser eliminado de maneira conforme. Os materiais recicláveis contidos no aparelho são reaproveitados, a fim de evitar o degrado ambiental. Para mais informações, entre em contacto com a sua entidade de eliminação local ou a loja onde adquiriu o aparelho.

ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Para as reparações ou a compra das peças sobressalentes procure o serviço autorizado de assistência a clientes IMETEC contactando o Número Grátis indicado abaixo ou consultando o site internet. O aparelho é coberto pela garantia do fabricante. Para os pormenores, consulte o folheto de garantia anexo.
A falta de observação das instruções contidas neste manual para o uso, a conservação e a manutenção do produto fazem decair o direito à garantia do fabricante.

IMETEC
www. imetec.it

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000239
0610 (MMYY)

NAVODILA ZA UPORABO PARNEGA LIKALNIKA

Spoštovani kupec, IMETEC se Vam zahvaljuje za nakup tega artikla. Prepričani smo, da boste cenili kakovost in zanesljivost tega aparata, načrtovanega in izdelanega ob prvi misli na zadovoljstvo kupca. Ta pripročnik z navodili je bil pripravljen v skladu evropsko normo EN 62079.

POZOR!
Navodila in opozorila za varno uporabo

Pred uporabo aparata natančno preberite navodila za uporabo in predvsem varnostna opozorila, ki jih morate upoštevati. Ta priročnik ohranite do konca življenjske dobe aparata za nadaljnjo uporabo. V primeru prodaje aparata, mu dodajte celotno dokumentacijo.

KAZALO

NAVODILA ZA UPORABO	**str.**	**37**
VARNOSTNA OPOZORILA	**str.**	**37**
OPIS APARATA IN NJEGOVIH DODATKOV	**str.**	**39**
PRIPRAVE	**str.**	**39**
NASVETI ZA DOBRO LIKANJE	**str.**	**39**
UPORABA	**str.**	**40**
• Hladno polnjenje rezrvoarja	**str.**	**40**
• Likanje	**str.**	**40**
• Dolivanje v segret rezervoar	**str.**	**40**
• Manometer	**str.**	**40**
KONEC UPORABE	**str.**	**40**
VZDRŽEVANJE	**str.**	**41**
• Čiščenje aparata	**str.**	**41**
PROBLEMI IN REŠITVE	**str.**	**41**
UNIČENJE	**str.**	**42**
POMOČ IN GARANCIJA	**str.**	**42**
ILUSTRIRAN VODNIK	**I-II**	
TEHNIČNI PODATKI	**III**	

VARNOSTNA OPOZORILA

- **Ko vzamete aparat iz embalaže, preverite, da so dobavljeni vsi deli, navedeni na risbi ter da ni nobenih poškodb zaradi prevoza. V primeru dvoma, ga ne uporabite in se takoj posvetujte s pooblaščenim servisom.**
- **Material v embalaži ni igrača za otroke! Plastično vrečko hranite izven dosega otrok; nevarnost zadušitve!**
- **Preden aparat vključite, se prepričajte, da so podatki na identifikacijski ploščici o napetosti v omrežju skladni z vašim električnim omrežjem. Identifikacijska tablica se nahaja na aparatu.**
- **Ta aparat morate uporabljati izključno za namene za ketere je bil izdelan, se pravi kot gospodinjski likalnik na paro. Vsaka druga uporaba velja za neskladno in torej nevarno.**
- **V primeru okvare ali slabega delovanja, ga izklopite in ga ne popravljajte sami. Za popravilo se obrnite izključno na pooblaščeni servis.**
  - NE uporabljajte aparata z mokrimi rokami ali vlažnimi ali bosimi nogami.
  - NE vlecite celega električnega kabla ali aparata, da bi izvlekli vtikač.
  - NE izpostavljajte aparata vlagi ali atmosferskim vplivom (dež, sonce).
- **Vtikač izvlecite vedno iz električnega toka pred vsakim čiščenjem ali vzdrževanjem ter v primeru,**

da aparata ne uporabljate.

- **Likalnik uporabljajte in ga vedno postavite na stabilno površino. Ko ga položite na njegov podstavek, se prepričajte, da je površina pod podstavkom stabilna. Likalnika ne smete uporabljati, če vam je padel na tla, če opazite vidne poškodbe ali če uhaja voda.**
- **Če je električni kabel poškodovan, ga mora zamenjati pooblaščen servis, ker tako preprečite vsako nevarnost.**
- **Aparat je varen le v primeru, da ga pravilno povežete tudi z ozemljitvijo, kot predvidevajo električni varnostni predpisi. Prepričajte se, da ozemljitev obstaja, v primeru dvoma pa zahtevajte natančen pregled, ki ga bo opravil usposobljen strokovnjak.**

Pomembno:
Ta aparat lahko uporabljajo mladoletne osebe, starejše od 12 let, osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali neusposobljene osebe le v primeru, da so bile predhodno poučene o varni uporabi in če so bile obveščene o nevarnostih, vezanih na sam aparat.
Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Otroci ne smejo čistiti aparata, če niso pod nadzorom odrasle osebe.
Aparat in električni kabel hranite izven dosega oseb, mlajših od 12 let, ko je vključen ali v fazi ohlajanja.
NE potapljajte likalnika, kabla ali vtičnice v katerokoli tekočino.
NE puščajte vročega likalnika v stiku z blagom ali vnetljivimi površinami.
NE puščajte priključenega likalnika brez nadzora.
NE izpuščajte pare, ko je likalnik položen na posebno podlago.
NE uporabljajte kemičnih sredstev, aromatičnih dodatkov ali snovi za odstranjevanje kamna.

POZOR!
topla površina

POMEMBNA NAVODILA
Za aparat lahko uporabljate vodo iz pipe, vendar če je voda v vaši regiji zelo apnenčasta, zmešajte vodo iz pipe (50%) z destilirano in/ali demineralizirano vodo (50%); na nekaterih obmorskih območjih, je koncentracija soli v vodi zelo visoka: v teh primerih je treba uporabiti »demineralizirano vodo za likalnike«, ki jo dobite v trgovinah. Če ste v dvomih, uporabljajte samo demineralizirano vodo za likalnike.
Ne vnašajte kemičnih redčil, aromatiziranih tekočin ali snovi za odstranjevanje vodnega kamna: z uporabo omenjenih snovi lahko poškodujete aparat.
Ne uporabljajte vode iz sušilcev, iz klimatskih naprav in deževnice.
Kotliček lahko vsebuje že nekaj vode, ker je vsak aparat pred prodajo testiran.
Pred prvim likanjem je priporočljivo namestiti krpo med likalnik in tkanino, ki jo nameravate likati.
Pred začetkom likanja priporočamo, da usmerite curek pare v zrak in tako odstranite preostanek kondenza.

OPIS APARATA IN NJEGOVIH DODATKOV [Slika A]

Poglejte sliko [A] v ilustriranih navodilih, da preverite, kakšna je oprema vašega aparata. Vse slike se nahajajo na platnici teh navodil za uporabo.

POZOR!

Dodatki se spreminjajo glede na model. Identificirajte svoj aparat na podlagi risb, ki se nahajajo na začetku knjižice z navodili.

1. varnostni zamašek rezervoarja
2. gumb za vklop rezervoarja
3. gumb za vklop likalnika
4. vtikač
5. lučka segrete pare
6. gumb za regulacijo pare
7. kontrola nivoja vode
8. manometer
9. podlaga za odlaganje likalnika
10. lučka temperature likalne plošče
11. gumb za dovajanje pare
12. gumb za reguliranje temperature likalnika
13. lij

PRIPRAVE

Pred likanjem razvrstimo perilo po mednarodnih simbolih na etiketah, če slednjih ni, pa po vrsti tkanine.
Začnite z likanjem kosov, ki zahtevajo nižje temperature, da s tem zmanjšate čakalni čas (likalnik potrebuje manj časa za segrevanje kot za ohlajanje) in odpravite tveganje, da zažgete tkanino.

sintetika, akril, najlon, poliester: nizke temperature;

volna, svila: srednje temperature;

bombaž, platno: visoke temperature;

tkanina ni za likanje.

NASVETI ZA DOBRO LIKANJE

Za likanje blaga s posebnimi dodatki (bleščice, vezenje, posebni vbodi itd.), priporočamo nižje temperature. Če je tkanina mešana (40% bombaža in 60% sintetike), nastavimo termostat na temperaturo za vlakno, ki prenese najnižjo temperaturo.
Ko nam sestava tkanine ni znana, določimo primerno temperaturo tako, da poskusimo likati na skritem koščku z najnižjo temperaturo, nato jo postopamo višamo do najprimernejše. Nikoli ne likajte delov s sledovi znoja ali drugega: toplota madeže trajno vtisne v tkanino. Škrobljenje je bolj učinkovito, če likamo na suho in pri zmerni temperaturi: premočna vročina ga uniči in lahko zapusti rumenkasto sled.
Svilena, volnena ali sintetična oblačila likajmo na hrbtni strani. Tako se izognemo svetlečim sledem. Da ne bi svetleče sledi ostale tudi na žametu, ga likajmo vedno v isto smer (v smeri dlake) in brez pretiranega pritiskanja. Če v pralnem stroju peremo preveč kosov, se zelo zmečkajo. Isto velja za močne vrtljaje centrifuge. Veliko tekstilnih izdelkov lažje likamo, če so še rahlo vlažni.
To velja predvsem za svilo.

SL

UPORABA

HLADNO POLNJENJE REZERVOARJA

1. Preverite, da aparat ni povezan na električno omrežje.
2. Popolnoma odvijte varnostni zamašek (1) in s pomočjo priloženega lija (13) napolnite rezervoar, da preprečite razlitje. Prostornina rezervoarja je približno 1 liter.
3. Po končanem postopku ponovno do konca privijte varnostni zamašek (1).

LIKANJE

- Vstavite vtikač (4) v ustrezno vtičnico;
- pritisnite na gumba za vklop rezervoarja (2) in likalnika (3). Lučka temperature likalne plošče (10) se bo prižgala;
- nastavite gumb za reguliranje temperature likalnika (12) skladno z mednarodnimi simboli na etiketi oblačil. Počakajte, da se lučka (10) ugasne;
- začnite likati, ko se prižge lučka segrete pare (5). Med likanjem se lučki segrete pare (5) in temperature likalne plošče (10) prižigata in ugašata ter kažeta, da aparat ohranja optimalni tlak in temperaturo;
- za likanje s paro pritisnite na gumb za dovajanje pare (11);
- pritisnite na gumb za regulacijo pare (6) (če je prisoten), da uravnate želeno količino pare;
- za suho likanje ne pritiskajte na gumb za dovajanje pare (11).

POZOR!

Med normalnimi postopki likanja ne smete nikoli odviti varnostnega zamaška (1).

POLNJENJE TOPLEGA REZERVOARJA

Ko zmanjka vode v rezervoarju, likalnik ne dovaja več pare in vključi se lučka za kontrolo nivoja vode (7):

- izklopite gumba za vklop rezervoarja (2) in likalnika (3);
- izvlecite vtikač (4) iz električne vtičnice, počakajte nekaj minut in počasi popuščajte varnostni zamašek (1), pri čemer pustite, da odteče morebitni preostanek pare iz rezervoarja;
- popolnoma odvijte varnostni zamašek (1), počakajte nekaj minut preden začnete dolivati vodo;
- vodo dolivajte v rezervoar zelo počasi in pri tem uporabljajte priloženi lij (13), ki bo preprečil razlivanje. Prostornina rezervoarja je približno 1 liter;
- po opravljenem postopku ponovno popolnoma privijte varnostni zamašek (1);
- Začnite ponovno z likanjem in sledite navodilom v poglavju “LIKANJE”.

POZOR!

Temperatura v notranjosti rezervoarja je zelo visoka. Natočena voda se takoj spremeni v paro in teži k uhajanju. Pri dolivanju vode morate torej biti skrajno pazljivi.

MANOMETER (če je prisoten)

Manometer (8) omogoča, da imate pritisk pare v rezervoarju vedno pod kontrolo. Med likanjem se bo kazalec premikal glede na zahtevane količine pare in se bo postavil na območje med rumeno in zeleno.

KONEC UPORABE

- Izklopite oba gumba za vklop rezervoarja (2) in likalnika (3);
- izvlecite vtikač (4) iz električne vtičnice;
- počakajte, da se likalnik ohladi, šele nato ga spravite.

OPOMBA:

Če predvidevate, da aparata ne boste uporabljali več tednov, spraznite rezervoar do konca:

- **počakajte, da je aparat popolnoma hladen;**
- **odvijte varnostni zamašek (1);**
- **obrnite rezervoar nad pomivalnik;**

- **spraznite rezervoar tako, da iz njega popolnoma odteče vsa voda.**

VZDRŽEVANJE

ČIŠČENJE APARATA
Pred čiščenjem aparata, ga morate izklopiti tako, da vtikač (4) izvlečete iz električne vtičnice!
Po potrebi očistite aparat z vlažno krpo. – Ne uporabljajte topil ali drugih agresivnih ali abrazivnih detergentov. V nasprotnem primeru tvegate poškodbo površine.
Pred ponovno uporabo aparata, se prepričajte, da so vsi deli, ki so bili očiščeni z vlažno krpo, popolnoma suhi!

PROBLEMI IN REŠITVE

V tem poglavju so navedeni najpogostejši problemi pri uporabi aparata. Če jih ne uspete odpraviti z navedenimi rešitvami, vas prosimo, da kontaktirate pooblaščeno Servisno službo v vaši državi.

Problem	Možen vzrok	Rešitev
Aparat se ne vklopi	Električni aparat ni vklopljen	Preverite, da je aparat pravilno povezan na električno omrežje in da sta gumba rezervoarja in likalnika vklopljena
Ob prvem vklopu aparata, opazite, da uhaja dim	To je popolnoma normalno in se dogaja zaradi širjenja plastike.	Čez nekaj časa do tega pojava ne prihaja več.
Iz nove likalne plošče uhajajo delci nesnage	Za nov likalnik je popolnoma normalno.	Ti delci so popolnoma neškodljivi in po nekajkratni uporabi bodo popolnoma izginili.
Iz likalne plošče uhajajo kapljice vode	Gumb za regulacijo pare je bil postavljen na prenizko temperaturo za likanje s paro.	Nastavite primerno temperaturo za likanje s paro (glej poglavje “LIKANJE”).
Aparat ne proizvaja pare	Aparat ni vključen.	Pritisnite na gumba za vklop rezervoarja in likalnika
	Ne pritiskate na gumb za dovajanje pare.	Ko likate s paro, pritiskajte na gumb za dovajanje pare.
	Ni dovolj vode v rezervoarju.	Napolnite ga (glej poglavje “Polnjenje rezervoarja na toplo”)
Likalna plošča je umazana	Na plošči so se naložile kemične snovi iz vodei in nesnaga.	Očistite ploščo z vlažno krpo.
	Likate s previsoko temperaturo.	Očistite ploščo z vlažno krpo. Nastavite likalnik na primerno temperaturo za likanje (glej poglavje "Priprave" in poglavje “Likanje”)

(se nadaljuje)

Problem	Možen vzrok	Rešitev
Med likanjem uhaja para iz odprtine za polnjenje rezervoarja	Možno je, da zamašek na rezervoarju ni bil pravilno zamašen, ali je ušlo nekaj vode med polnjenjem.	Izklopite aparat in ga pustite, da se ohladi. Snemite zamašek rezervoarja pare, posušite vodo okrog odprtine za polnjenje in ponovno namestite zamašek. Sedaj lahko ponovno vklopite aparat.
Med likanjem ostajajo na tkanini mokra mesta.	Včasih se na tkanini po likanju s paro pojavijo mokra mesta, ker se na likalni mizi kondenzira para. Z likalnikom večkrat prelikajte mokra mesta in pri tem ne spuščajte pare. Če je spodnji del likalne mize moker, ga posušite s suho krpo.	Da se izognete kondenziranju pare na likalni mizi, uporabljajte likalno mizo z mrežasto površino.
Ne morem položiti likalnika v navpično lego.	Likalnik je izdelan samo za postavljanje v vodoravno lego.	Postavite likalnik na blazinico, ki je odporna na toploto.

UNIČENJE

Embalaža izdelka je narejena iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Uničiti v skladu s predpisi za varstvo okolja.

V skladu z evropsko Direktivo 2002/96/EG, je treba neuporaben aparat ustrezno uničiti. Materiale, ki jih je mogoče reciklirati, je treba ustrezno ponovno uporabiti, da se prepreči propadanje v naravi. Za več informacij se posvetujte z lokalno ustanovo za predelavo odpadkov ali s prodajalcem aparata.

POMOČ IN GARANCIJA

Za popravila in nabavo rezervnih delov se obrnite na pooblaščeno servisno službo IMETEC s klicem na spodaj navedeno brezplačno številko ali poglejte na spletno stran. Aparat je zajamčen s strani proizvajalca. Za podrobnosti, poglejte na priloženi list z garancijo.
Zaradi neupoštevanja navodil iz tega priročnika za uporabo, hrambo in vzdrževanje, propade pravica do garancije proizvajalca.

IMETEC
www. imetec.it
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000239
0610 (MMYY)

HASZNÁLATI UTASÍTÁS GŐZGENERÁTOROS VASALÓKHOZ

Tisztelt Vásárlónk! Az IMETEC köszönetet szeretne mondani azért, hogy termékünket választotta. Bizonyosak vagyunk abban, hogy a vásárlóink igényeinek maximális figyelembe vételével tervezett és gyártott készülékünk minősége és megbízhatósága az Ön megelégedésére szolgál. A használati útmutató az EN 62079 európai szabvány alapján készült.

FIGYELEM!
Utasítások és tudnivalók a biztonságos használat érdekében

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a jelen füzetben lévő utasításokat és főként a figyelmeztetéseket, és tartsa be azokat. Őrizze meg a jelen használati utasítást a készülék teljes élettartama során, hogy bármikor utánanézhessen a készülékre vonatkozó tudnivalóknak. Ha a készüléket továbbadja egy másik felhasználónak, akkor ezt a dokumentációt is mellékelje.

TARTALOMJEGYZÉK

HASZNÁLATI UTASÍTÁS	**old.**	**43**
BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	**old.**	**43**
A KÉSZÜLÉK ÉS TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA	**old.**	**45**
ELŐKÉSZÜLETEK	**old.**	**45**
TANÁCSOK A JÓ VASALÁSHOZ	**old.**	**45**
HASZNÁLAT	**old.**	**46**
• A gőzgenerátor-tartály feltöltése hidegen	**old.**	**46**
• Vasalás	**old.**	**46**
• A gőzgenerátor-tartály feltöltése melegen	**old.**	**46**
• Manométer	**old.**	**46**
HASZNÁLAT VÉGE	**old.**	**46**
KARBANTARTÁS	**old.**	**47**
• A készülék tisztítása	**old.**	**47**
PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA	**old.**	**47**
SELEJTEZÉS	**old.**	**48**
SZERVIZ ÉS GARANCIA	**old.**	**48**
ILLUSZTRÁLT ÚTMUTATÓ	**I-II**	
MŰSZAKI ADATOK	**III**	

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- **Miután kivette a készüléket a csomagolásból, győződjön meg az épségéről a mellékelt ábra alapján, és ellenőrizze, hogy a szállítás alatt nem károsodott-e. Kétség esetén ne vegye használatba a készüléket, hanem forduljon a műszaki szervizszolgálathoz.**
- **A csomagolóanyag nem játékszer! A műanyag tasakot tartsa gyermekek által el nem érhető helyen, mert fulladásveszélyt okozhat!**
- **Mielőtt csatlakoztatná a készüléket, ellenőrizze, hogy az azonosító címkén látható feszültségértékek megegyezzenek a rendelkezésre álló hálózati feszültség értékével. Az azonosító adattábla a készüléken található.**
- **Ezt a készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően, azaz háztartási célú gőzgenerátoros vasalóként szabad használni. Minden más használat nem rendeltetésszerűnek, és mint ilyen, veszélyesnek minősül.**
- **A készülék meghibásodása vagy rossz működése esetén azt ki kell kapcsolni és nem szabad**

hozzányúlni. Amennyiben a készülék javításra szorul, forduljon a felhatalmazott műszaki szervizszolgálathoz.
- **NE használja a készüléket vizes kézzel vagy nedves lábbal illetve mezítláb.**
- **NE húzza a tápvezetéket vagy magát a készüléket a villásdugó elektromos aljzatból történő eltávolításához.**
- **NE tegye ki a készüléket nedvesség vagy az időjárási viszonyok (eső, napfény) hatásainak.**

- **Tisztítás vagy karbantartás előtt, és ha a készülék használaton kívül van, mindig húzza ki a villásdugót a hálózati dugaljból.**
- **A vasalót mindig stabil felületen kell használni és elhelyezni. Amikor a vasalót vasalótartóra helyezi győződjön meg arról, hogy a tartófelület stabil legyen. A vasalót nem szabad használni, ha leesett, ha szemmel látható sérülések vannak rajta, vagy ha víz szivárog belőle.**
- **A kockázatok elkerülése érdekében, ha a tápvezeték sérült, kérje a cseréjét a felhatalmazott műszaki szervizszolgálattól.**
- **A készülék elektromos biztonsága csak akkor garantált, ha azt egy hatékony földelésre megfelelően csatlakoztatják, ahogy azt az elektromos biztonságra vonatkozó hatályos szabályzatok előírják. Elengedhetetlen ezen alapvető biztonsági követelmény meglétét ellenőrizni és kétség esetén egy képzett szakemberrel ellenőriztetni a hálózatot.**

Különösen ügyeljen az alábbiakra:
Ezt a készüléket 12 évesnél idősebb kiskorúak, továbbá csökkent testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező, illetve a szükséges ismereteket és tapasztalatokat nélkülöző személyek csak akkor használhatják, ha készülék biztonságos használatára előzőleg kioktatták és a termék használatával kapcsolatos veszélyekre figyelmeztették őket.
A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel! A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek felnőtt felügyelete nélkül.
Ügyeljen arra, hogy a készülék és a tápvezeték ne kerüljön 12 évesnél fiatalabb gyermekek kezébe, amikor a készülék be van kapcsolva vagy a kihűlésére várnak.
Soha NE merítse a vasalót, a vezetéket és a villásdugót folyadékba.
NE hagyja a meleg vasalót gyúlékony szövetekkel és felületekkel érintkezésben.
NE hagyja a vasalót felügyelet nélkül, amikor az elektromos hálózatra van csatlakoztatva.
NE engedjen ki gőzt, amikor a készülék a vasalótartó lapon van.
NE használjon vegyi adalékokat, illatosító vagy vízkőoldó szereket.

FIGYELEM!
forró felület

FONTOS ÚTMUTATÁSOK
A készülék csapvízzel is működhet, mindazonáltal ha az adott terület hálózati vizének nagyon magas a vízkőtartalma, keverjen a csapvízhez (50%) desztillált és/vagy demineralizált vizet (50%). A tengerhez közel eső helyeken a víz sótartalma nagyon magas: ebben az esetben használjon „demineralizált vizet vasaláshoz", mely a boltokban kapható. Amennyiben nem biztos a víz keménységét illetően, kizárólag a vasalókhoz használható demineralizált vizet használja.
Ne töltsön a vasalóba vegyi hígítószereket, illatosított folyadékokat vagy vízkőoldó szereket. Ilyen szerek használata károsíthatja a terméket!
Ne használja a szárítók, légkondicionálók vizét, sem az esővizet.
A vízmelegítő tartály tartalmazhat vizet, mivel minden egyes készüléket kipróbálunk, mielőtt forgalomba hoznánk.
Az első vasalásnál ajánlatos egy ruhát tenni a vasaló és a vasalandó szövet közé.
Mielőtt vasalni kezdene, javasoljuk, hogy engedjen ki a levegőbe egy kis gőzt, így lehetővé teszi a maradék kondenzvíz kijövetelét.

A KÉSZÜLÉK ÉS TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA [A. ábra]

Lásd az illusztrált útmutató [A] ábráján a készülék tartozékait. Az ábrák a jelen használati útmutató borítólapjain találhatók.

FIGYELEM!

A tartozékok a modelltől függően változhatnak. Azonosítsa be az Ön által vásárolt vasalómodellt a használati utasítás elején lévő illusztrációk segítségével.

1. vízmelegítő tartály biztonsági zárókupakja
2. gőzgenerátor kapcsológombja
3. vasaló kapcsológombja
4. villásdugó
5. „gőz készen áll" jelzőlámpa
6. gőzszabályozó gomb
7. „víz elfogyott" jelzőlámpa
8. nyomásmérő
9. vasalótartó lap
10. vasalótalp hőmérsékletét jelző lámpa
11. gőz kérő nyomógomb
12. vasaló hőmérsékletét szabályozó gomb
13. töltőedény

ELŐKÉSZÜLETEK

Válogassa szét a vasalandó ruhákat a rajtuk lévő címkén feltüntetett nemzetközileg egységes jelzések alapján, ha pedig nincs rajtuk jelzés, akkor a szövet típusa alapján.
A legalacsonyabb hőmérsékletet igénylő ruhákkal kezdje a vasalást, ezzel csökkenthető a várakozási idő (a vasalónak kevesebb időre van szüksége a felmelegedéshez, mint a lehűléshez) valamint elkerülhető a szövet megégetésének veszélye.

műszálas, akril, nylon, poliészter: alacsony hőmérséklet;

gyapjú, selyem: közepes hőmérséklet;

pamut, len: magas hőmérséklet;

nem vasalható szövet.

TANÁCSOK A JÓ VASALÁSHOZ

Különös díszítésekkel (flitterek, hímzések, szatén, stb.) rendelkező szöveteket ajánlatos alacsony hőmérsékleten vasalni. Vegyes összetételű szöveteknél (például 40% pamut 60% műszál) a hőfokszabályozót az alacsonyabb hőmérsékletet megkívánó szövet típusra előirányzott hőmérsékletre állítsa.
Egy olyan szövethez alkalmazandó hőmérséklet meghatározáshoz, melynek összetételével nincs tisztában, végezzen próbát a ruhadarab egy olyan sarkában, amely nem látható alacsony hőmérsékleten kezdve és fokozatosan növelve, amíg az ideális hőmérsékletet el nem éri. Soha ne vasalja azokat a részeket, melyeken izzadság vagy más foltok vannak: a vasalótalp hője a foltokat a szövetre rögzíti kivehetetlenné téve őket ezáltal.
A szövet kikészítő szerek, appretálók használatakor gőz nélkül és alacsonyabb hőmérsékleten ajánlatos vasalni: a túlzott hő ugyanis elégeti a szert és sárga foltot képez a szöveten.
Ahhoz, hogy a selyem, gyapjú vagy műszálas ruhák ne váljanak fényessé a vasalás miatt, ajánlatos azokat visszájukról vasalni. Ahhoz, hogy a bársony ruhák ne váljanak fényessé a vasalás miatt, csak egy irányba vasalja őket (a szál irányába) és ne nyomja rájuk a vasalót.

Minél jobban megtölti a mosógépet, annál gyűröttebb lesz a ruha. Ugyanez érvényes arra az esetre, ha nagy fordulatszámon centrifugál. Sok szövet könnyebben vasalható, ha nincs teljesen megszáradva.
Ez érvényes a selyemre is, amelyet mindig nedvesen lenne ajánlatos vasalni.

HASZNÁLAT

A GŐZGENERÁTOR-TARTÁLY FELTÖLTÉSE HIDEGEN

1. Győződjön meg arról, hogy a készülék ne legyen áram alatt.
2. Tekerje le teljesen a biztonsági zárókupakot (1) és töltse meg a vízmelegítő tartályt a készülékhez tartozó töltőedénnyel (13). Ügyeljen arra, hogy ne töltse túl a vízmelegítő tartályt. A vízmelegítő tartály befogadóképessége kb. 1 liter.
3. Miután befejezte a műveletet tekerje vissza teljesen a biztonsági zárókupakot (1).

VASALÁS

- Dugja a villásdugót (4) egy megfelelő dugaszolóaljzatba;
- nyomja meg a gőzgenerátor (2) és a vasaló (3) kapcsológombjait. A vasalótalp hőmérsékletét jelző lámpa (10) kigyullad;
- állítsa be a vasaló hőmérsékletét szabályozó termosztát gombját (12) a ruhaneműk címkéjén feltüntetett nemzetközi jelek szerint. Várjon, amíg a jelzőlámpa (10) ki nem alszik;
- amikor a gőz készenléti jelzőlámpa (5) kigyullad, el lehet kezdeni a vasalást. Vasalás közben a gőz (5) és hőmérséklet (10) jelzőlámpák többször kigyulladnak és kialszanak, ezzel mutatják, hogy a gép az optimális nyomást és hőmérsékletet tartja;
- ha gőzzel akar vasalni, nyomja meg a gőz nyomógombot (11);
- állítsa be a gőz kívánt mennyiségét a gőzszabályozó gombbal (6) (ha van);
- ha gőz nélkül akar vasalni, ne nyomja meg a gőz nyomógombot (11).

FIGYELEM!
Soha ne tekerje le a biztonsági zárókupakot (1) vasalás közben!

A GŐZGENERÁTOR-TARTÁLY FELTÖLTÉSE MELEGEN

Amikor a tartályban levő víz elfogy, a vasaló nem bocsát ki gőzt és a víz elfogyását jelző lámpa (7) kigyullad:

- kapcsolja ki a gőzgenerátor (2) és a vasaló (3) kapcsológombjait;
- húzza ki a villásdugót (4) a dugaszolóaljzatból, várjon néhány percet és óvatosan lazítsa meg a biztonsági zárókupakot (1) és hagyja, hogy az esetlegesen a vízmelegítő tartályban lévő maradék gőz kifújjon;
- tekerje le teljesen a biztonsági zárókupakot (1), várjon néhány percet mielőtt utántöltené vízzel;
- nagyon lassan öntse a vizet a töltőedény (13) segítségével a gőzgenerátor tartályába, ügyeljen arra, hogy a víz ne folyjon ki. A vízmelegítő tartály befogadóképessége kb. 1 liter;
- miután befejezte a műveletet, tekerje vissza teljesen a biztonsági zárókupakot (1);
- Folytassa a vasalást a „VASALÁS” című bekezdés utasításainak betartásával.

FIGYELEM!
A vízmelegítő tartály belsejében igen magas hőmérséklet van. A betöltött hideg vizet nyomban gőzzé változtatja, amely gyakran kicsap. Ezért különösen ügyeljen az utántöltéskor.

NYOMÁSMÉRŐ (ha van)

A nyomásmérő (8) lehetővé teszi, hogy állandóan ellenőrizni tudja a vízmelegítő tartályban lévő gőz nyomásszintjét. A vasalás során a mutató a gőzigénylésnek megfelelően mozog és a sárga és zöld terület között helyezkedik el.

HASZNÁLAT VÉGE

- Kapcsolja ki a gőzgenerátor (2) és a vasaló (3) kapcsológombjait;

- húzza ki a villásdugót (4) a dugaszolóaljzatból;
- várja meg, hogy a készülék kihűljön mielőtt elteszi.

MEGJEGYZÉS:
Ha több héten át nem használja a készüléket, ürítse ki teljesen a gőzgenerátor tartályát:
- **várja meg, míg a készülék teljesen ki nem hűl;**
- **csavarja le a biztonsági zárókupakot (1);**
- **fordítsa lefelé a tartályt a mosdókagyló felett;**
- **öntse ki a vizet a tartályból, ürítse ki teljesen.**

KARBANTARTÁS

A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA
Mielőtt megtisztítaná, kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a villásdugót (4) a hálózati aljzatból!
Szükség esetén nedves törlőkendővel tisztítsa meg a készüléket. Ne használjon oldószereket vagy egyéb agresszív vagy dörzshatású tisztítószert. Ellenkező esetben a készülék felülete károsodhat.
A készülék újbóli használata előtt ellenőrizze, hogy a nedvesen tisztított részek teljesen megszáradtak-e!

PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA
Ebben a szakaszban a készülék használata során felmerülő gyakoribb problémákat tárgyaljuk. Amennyiben nem sikerül megoldani a problémákat az alábbi útmutatások segítségével, kérjük, forduljon a helyi márkaszervizhez.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldás
A készülék nem kapcsolódik be	A készülék nincs bekapcsolva	Ellenőrizze, hogy a készülék és a tápvezeték csatlakozása megfelelő-e, továbbá hogy a vasaló és a gőzgenerátor kapcsológombjai be vannak-e nyomva.
A készülék első alkalommal való bekapcsolásakor füstöl.	Ez a normál működéssel jár, oka a műanyag részek tágulása.	Rövid időn belül a jelenség megszűnik.
Az új vasalótalpból szennyeződésdarabok hullnak ki.	Új vasalónál normális jelenség.	Ezek a szennyeződések ártalmatlanok, a vasaló néhány alkalommal való használata után a jelenség megszűnik.
A vasalótalpból víz csepeg.	A gőzbeállító gombot túl alacsony hőmérsékletre állította a gőzölő vasaláshoz.	Állítsa be a gőzölő vasalásnak megfelelő hőmérsékletet (lásd a „VASALÁS” c. szakaszt).
A készülék nem képez gőzt.	A készülék nincs bekapcsolva.	Nyomja meg a vasaló és a gőzgenerátor kapcsológombját.
	Nem tartja benyomva a gőz gombot.	Tartsa benyomva a gőzkibocsátás gombját a gőzöléses vasalás során.
	Nincs elég víz a tartályban.	Töltse fel a tartályt (lásd a „A gőzgenerátor-tartály feltöltése melegen” c. szakaszt).

(folytatás)

Probléma	Lehetséges oka	Megoldás
A vasalótalp szennyezett.	A vízben levő szennyeződések vagy vegyi anyagok lerakódtak a vasalótalpra.	Egy nedves ruhával tisztítsa meg a vasalótalpat.
	Túl magas hőmérsékletet állított be a vasaláshoz.	Egy nedves ruhával tisztítsa meg a vasalótalpat. Állítsa be a vasalót alacsonyabb hőmérsékletre (lásd az „Előkészületek” és a „Vasalás” c. szakaszokat)
A vasalás alatt a tartály töltőnyílásán gőz jön ki.	Lehetséges, hogy a tartály zárókupakja nincs megfelelően zárva vagy a töltés alatt kifolyt egy kis víz.	Kapcsolja ki és hagyja kihűlni a készüléket. Vegye le a tartály zárókupakját, szárítsa meg a nyílás körüli területet és csavarja vissza a kupakot. Ezután kapcsolja be a készüléket.
A vasalás során az anyagon nedves területek keletkeznek.	A gőzölő vasalás során azért keletkeznek esetenként nedves területek az anyagon, mert a gőz lecsapódik a vasalódeszkán. Szárításukhoz vasalja át többször ezeket a területeket gőzkibocsátás nélkül. Ha a vasalódeszka alsó része nedves, törölje meg egy száraz törlőkendővel.	A gőznek a vasalódeszkán való lecsapódását azzal előzheti meg, hogy hálós kialakítású vasalódeszkát használ.
A vasalót nem lehet függőlegesen az asztalra helyezni.	A vasaló úgy van kialakítva, hogy csak vízszintesen lehet az asztalra helyezni.	Helyezze a vasalót a hőálló vasalótartó lapra.

SELEJTEZÉS

A termék csomagolása újrafelhasználható anyagokból áll. Ezeket környezetbarát módon selejtezze.

A 2002/96/EK európai irányelvnek megfelelően a használaton kívüli készüléket szabályszerűen kell selejtezni. A készülékben található újra hasznosítható anyagok újrafeldolgozásra kerülnek, és ez megóvja környezetünket. Bővebb felvilágosításért forduljon a helyi hulladékhasznosító vállalathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

A javításokért vagy a cserealkatrészekért forduljon az IMETEC által felhatalmazott szervizszolgálatokhoz, hívja az alább megadott díjmentes zöld számot vagy látogasson el honlapunkra. A készülékre a gyártó garanciája érvényes. További részletek a mellékelt garanciajegyen találhatók.
A jelen használati, kezelési és karbantartási útmutatóba foglalt utasítások be nem tartása a gyártói jótállás megszűnését vonja maga után.

IMETEC
www. imetec.it

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000239
0610 (MMYY)

UPUTE ZA UPORABU GLAČALA S PARNIM KOTLOM

Poštovani kupče, IMETEC Vam zahvaljuje na kupnji ovog proizvoda. Sigurni smo da ćete cijeniti kvalitetu i pouzdanost ovog aparata, projektiranog i proizvedenog stavljajući u prvi red zadovoljstvo kupca. Ovaj priručnik s uputama sastavljen je sukladno europskoj normi EN 62079.

POZOR!
Upute i upozorenja za sigurnu uporabu

Prije korištenja aparata, pažljivo pročitajte upute za uporabu, a naročito sigurnosna upozorenja i pridržavajte ih se. Čuvajte ovaj priručnik tijekom cijelog životnog vijeka aparata, radi konzultacije. U slučaju ustupanja aparata nekome drugom, predajte mu i svu dokumentaciju.

KAZALO

UPUTE ZA UPORABU	**str.**	**49**
SIGURNOSNA UPOZORENJA	**str.**	**49**
OPIS APARATA I DODATAKA	**str.**	**51**
PRIPREMA	**str.**	**51**
SAVJETI ZA PRAVILNO GLAČANJE	**str.**	**51**
UPORABA	**str.**	**52**
• Punjenje kotla na hladno	**str.**	**52**
• Glačanje	**str.**	**52**
• Punjenje kotla na toplo	**str.**	**52**
• Manometar	**str.**	**52**
KRAJ UPORABE	**str.**	**52**
ODRŽAVANJE	**str.**	**53**
• Čišćenje aparata	**str.**	**53**
PROBLEMI I RJEŠENJA	**str.**	**53**
RASHODOVANJE	**str.**	**54**
SERVISIRANJE I JAMSTVO	**str.**	**54**
ILUSTRIRANI VODIČ	**I-II**	
TEHNIČKI PODACI	**III**	

SIGURNOSNA UPOZORENJA

- **Nakon što ste aparat izvadili iz omota, provjerite po crtežu cjelovitost dostave te da nije došlo do oštećenja u prijevozu. U slučaju sumnje, nemojte koristiti aparat i obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.**
- **Ambalažni materijal nije igračka za djecu! Plastičnu vrećicu držite daleko od dohvata djece: opasnost od gušenja!**
- **Prije priključivanja aparata, provjerite odgovaraju li podaci o mrežnom naponu koji se navode na identifikacijskoj pločici podacima vaše električne mreže. Identifikacijska pločica se nalazi na aparatu.**
- **Ovaj aparat se mora koristiti jedino u svrhu za koju je projektiran, odnosno kao glačalo s parnim kotlom za kućnu uporabu. Bilo kakva druga uporaba smatra se neprimjerenom i stoga opasnom.**
- **U slučaju kvara ili neispravnog rada, aparat treba isključiti i ne otvarati. Za eventualan popravak obratite se samo ovlaštenom servisnom centru.**
  - NEMOJTE koristiti uređaj mokrim rukama ili ako su vam stopala vlažna, odnosno ako ste bosi.
  - Prilikom izvlačenja utikača iz utičnice, NEMOJTE potezati električni kabel ili sam aparat.

- NEMOJTE izlagati aparat vlazi ili utjecaju vremenskih prilika (kiši, suncu).

- **Uvijek iskopčajte utikač iz električnog napajanja prije čišćenja ili održavanja te u slučaju nekorištenja aparata.**
- **Glačalo se mora koristiti i držati na stabilnoj površini. Kad glačalo stavite na njegov stalak, uvjerite se da je površina oslonca stabilna. Glačalo ne smijete koristiti ako je palo, ako postoje vidljivi znaci oštećenja ili ako gubi vodu.**
- **Ako je električni kabel oštećen, treba ga zamijeniti ovlašteni servisni centar, radi izbjegavanja bilo kakve opasnosti.**
- **Sigurnost pri uporabi ovog uređaja jamči se samo ako je uređaj pravilno spojen na djelotvorni sustav uzemljenja, kako to predviđaju važeća pravila za električnu sigurnost. Potrebno je provjeriti ovaj osnovni sigurnosni uvjet i u slučaju sumnje zatražiti temeljitu provjeru sustava od strane mjerodavnog stručnjaka.**

Posebice:
Ovaj aparat mogu koristiti mlađi od 12 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno osobe bez iskustva samo ako su prethodno upućeni u sigurno korištenje i samo ako su informirani o opasnostima vezanim uz sam proizvod.
Djeca se ne smiju igrati s aparatom. Djeca ne smiju čistiti ni vršiti održavanje aparata bez nadzora odrasle osobe.
Držite aparat i električni kabel daleko od dohvata mlađih od 12 godina kad je uključen ili u fazi hlađenja.
Glačalo, kabel ili utikač nikad NE uranjajte u bilo kakvu tekućinu.
Toplo glačalo NE ostavljajte u doticaju sa tkaninama ili lako zapaljivim površinama.
NE ostavljajte glačalo bez nadzora kad je priključeno na električnu mrežu.
NEMOJTE ispuštati paru kad je glačalo položeno na svom specijalnom podmetaču.
NEMOJTE koristiti kemijske aditive, mirisne tvari ili sredstva za uklanjanje kamenca.

POZOR!
topla površina

VAŽNE INFORMACIJE
Aparat je napravljen za rad s vodom iz slavine, međutim ako u predjelu u kojem stanujete voda ima puno kamenca, pomiješajte vodu iz slavine (50%) s destiliranom i/ili demineraliziranom vodom (50%); u nekim područjima blizu mora, koncentracija soli u vodi je vrlo visoka: u tim slučajevima neophodno je koristiti “demineraliziranu vodu za glačala” koju se može naći na tržištu. U slučaju sumnje, koristite samo demineraliziranu vodu za glačala.
Nemojte ulijevati kemijske rastvarače, mirisne tekućine ili sredstva za otklanjanje kamenca: uporaba takvih sredstava može oštetiti proizvod.
Nemojte koristiti vodu iz isušivača zraka, iz klima-uređaja, ni kišnicu.
U kotlu može već biti vode, jer je svaki proizvod kolaudiran prije stavljanja u prodaju.
Pri prvom glačanju, savjetujemo da između glačala i tkanine koju treba izglačati stavite krpu.
Prije početka glačanja, savjetujemo da prvi mlaz pare usmjerite u zrak, kako bi se omogućio izlaz preostalog kondenzata.

OPIS APARATA I DODATAKA [SI. A]

Pogledajte sliku [A] ilustriranog vodiča, kako biste provjerili što se dostavlja s vašim aparatom. Sve slike nalaze se na početnim stranicama ovih uputa za uporabu.

POZOR!

Dodaci se razlikuju ovisno o modelu. Utvrdite vaš model uz pomoć ilustrativnih crteža koji se nalaze na početku ovog priručnika.

1. siguronosni čep kotla
2. prekidač za uključivanje kotla
3. prekidač za uključivanje glačala
4. utikač
5. kontrolno svjetlo spremne pare
6. regulator pare
7. kontrolni prozorčić za vodu
8. manometar
9. podmetač za polaganje glačala
10. kontrolno svjetlo temperature ploče
11. dugme za paru
12. regulator temperature glačala
13. mjerica

PRIPREMA

Rublje za glačanje razvrstajte prema međunarodnim simbolima koji su označeni na etiketi prišivenoj na samom tekstilnom proizvodu, a ako te etikete nema, prema vrsti tkanine.
Počnite glačati one komade rublja koji zahtijevaju nižu temperaturu, kako biste smanjili vrijeme čekanja (glačalu treba manje vremena da se zagrije nego da se ohladi) i uklonili opasnost izgaranja tkanina.

sintetika, akril, najlon, poliester: niske temperature;

vuna, svila: srednje temperature;

pamuk, lan: visoke temperature;

tkanina koja se ne glača.

SAVJETI ZA PRAVILNO GLAČANJE

U slučaju glačanja posebno dorađenih tkanina (štras, izvezeni detalji, saten i sl.), savjetujemo korištenje nižih temperatura. Ako je tkanina miješana (primjerice: 40% pamuk i 60% sintetika), podesite termostat na onu najnižu temperaturu koju zahtijeva najosjetljivije od tih vlakana.
Da biste odredili temperaturu za tkanine čiji sastav ne poznajete, isprobajte temperaturu na skrivenom djeliću tkanine; počnite od najniže te postupno povećavajte temperaturu sve dok ne postignete onu najpogodniju.
Nikada ne glačajte tragove znoja ili druge mrlje: toplina ploče učvršćuje mrlje na tkanini, radi čega postaju neizbrisive. Proizvod za štirkanje ima veći učinak ako se suho glačanje vrši pri srednjoj temperaturi: na previsokoj temperaturi bi izgorio, a postoji i mogućnost pojavljivanja žutih mrlja.
Kako bi se izbjeglo da svileno, vuneno ili sintetičko rublje zadobije neželjeni sjaj, glačajte ga preokrenutog.
Kako bi se izbjeglo da plišane tkanine zadobiju neželjeni sjaj, glačajte ih u samo jednom pravcu (duž dlake), ali bez pritiskanja glačalom. Što je perilica za rublje punija, to će rublje biti više izgužvano. Isto vrijedi i za slučaj kad je centrifuga podešena na preveliki broj okretaja. Većina tkanina se bolje glača ako nije sasvim suha.
To se odnosi i na svilu koju bi uvijek trebalo glačati vlažnu.

HR

UPORABA

PUNJENJE KOTLA NA HLADNO

1. Provjerite da aparat nije priključen na mrežu električnog napajanja.
2. Potpuno odvijte sigurnosni čep (1) i napunite kotao pomoću mjerice u dostavi (13), izbjegavajući prelijevanje. Kapacitet kotla je otprilike 1 litra.
3. Na kraju te radnje ponovno potpuno zavijte sigurnosni čep (1).

GLAČANJE

- Ukopčajte utikač (4) u prikladnu utičnicu za napajanje;
- pritisnite prekidače za uključivanje kotla (2) i glačala (3). Kontrolno svjetlo temperature ploče (10) će se upaliti;
- podesite regulator temperature glačala (12) prema međunarodnim simbolima na etiketi odjeće. Čekajte da se kontrolno svjetlo (10) ugasi;
- počnite glačati kad se upali kontrolno svjetlo spremne pare (5). Za vrijeme glačanja kontrolna svjetla spremne pare (5) i temperature ploče (10) se pale i gase, pokazujući da stroj održava optimalni tlak i temperaturu;
- za glačanje parom, pritisnite dugme za paru (11);
- pomoću regulatora pare (6 - ako postoji) podesite željenu količinu pare;
- za suho glačanje nemojte pritisnuti dugme za paru (11).

POZOR!

Nemojte nikad odvijati sigurnosni čep (1) tijekom normalnih radnji glačanja.

PUNJENJE KOTLA NA TOPLO

Kad se voda u kotlu potroši, glačalo više ne ispušta paru i pali se kontrolno svjetlo potrošene vode (7):

- isključite prekidače za uključivanje kotla (2) i glačala (3);
- iskopčajte utikač (4) iz električne utičnice, čekajte nekoliko minuta i polako popustite sigurnosni čep (1), ispuštajući eventualni ostatak pare iz kotla;
- potpuno odvijte sigurnosni čep (1), čekajte nekoliko minuta prije nadolijevanja;
- vrlo polako ulijte vodu u kotao pomoću mjerice u dostavi (13), izbjegavajući prelijevanje. Kapacitet kotla je otprilike 1 litra;
- na kraju te radnje ponovno potpuno zavijte sigurnosni čep (1);
- nastavite s glačanjem slijedeći upute u odlomku “GLAČANJE”.

POZOR!

Unutar kotla temperatura je vrlo visoka. Dolivena hladna voda odmah ispari i izlazi. Stoga maksimalno pazite prilikom nadolijevanja vode.

MANOMETAR (ako postoji)

Manometar (8) omogućuje stalnu kontrolu razine tlaka pare prisutne u kotlu. Za vrijeme glačanja kazaljka će se pomicati ovisno o načinu zahtijevanja pare i namjestit će se u području obuhvaćenom žutom i zelenom bojom.

KRAJ UPORABE

- Isključite sve prekidače, za uključivanje kotla (2) i glačala (3);
- iskopčajte zatim utikač (4) iz električne utičnice;
- čekajte da se aparat ohladi prije nego što ga spremite.

NAPOMENA:

Ako predviđate nekorištenje aparata puno tjedana, potpuno ispraznite kotao:

- **čekajte da se aparat potpuno ohladi;**
- **odvijte sigurnosni čep (1);**

- **preokrenite kotao iznad umivaonika;**
- **ispraznite kotao odlijevanjem sve vode prisutne u njemu.**

ODRŽAVANJE

ČIŠĆENJE APARATA

Prije čišćenja aparata isključite ga i iskopčajte utikač (4) iz električne utičnice!
Prema potrebi, očistite aparat navlaženom krpom. Nemojte koristiti otapala ili druge agresivne, odnosno abrazivne deterdžente. U suprotnom, postoji opasnost od oštećivanja površine.
Prije ponovnog korištenja aparata, uvjerite se da su svi dijelovi koje ste prilikom čišćenja ovlažili potpuno suhi!

PROBLEMI I RJEŠENJA

U ovom odjeljku navode se najčešći problemi vezani uz uporabu aparata. Ako ne uspijete riješiti probleme uz pomoć sljedećih informacija, molimo kontaktirajte ovlaštenu servisnu službu u svojoj zemlji.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Aparat se ne uključuje	Električni uređaj nije uključen	Provjerite je li aparat ispravno spojen na mrežni kabel te jesu li pritisnuti prekidači za uključivanje glačala i kotla
Nakon uključivanja aparata po prvi put primjećuje se izlazak dima	To je sasvim normalno a događa se zbog širenja plastike.	Nakon nekog vremena, do te pojave više neće dolaziti.
Iz ploče novog glačala izlaze čestice prljavštine	To je sasvim normalno kod novog glačala.	Te čestice su potpuno bezopasne i nestat će nakon korištenja glačala nekoliko puta.
Iz ploče izlaze kapljice vode	Regulator pare je postavljen na prenisku temperaturu za glačanje parom.	Podesite temperaturu prikladnu glačanju parom (vidi poglavlje “GLAČANJE”).
Aparat ne stvara paru	Aparat nije uključen.	Pritisnite prekidače za uključivanje glačala i kotla
	Ne pritišćete dugme za paru.	Držite pritisnuto dugme za paru dok glačate parom.
	Nema dovoljno vode u spremniku.	Napunite ga (vidi poglavlje Punjenje kotla na toplo)
Ploča je prljava.	Nečistoća ili kemijske tvari prisutne u vodi su se nataložile na ploči.	Očistite ploču vlažnom krpom.
	Glačate na previsokoj temperaturi.	Očistite ploču vlažnom krpom. Postavite glačalo na potrebnu temperaturu glačanja (vidi poglavlje "Priprema" te poglavlje “Glačanje”)

(nastavlja se)

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Za vrijeme glačanja iz otvora za punjenje spremnika izlazi para	Moguće je da niste pravilno zatvorili čep spremnika za paru ili se za vrijeme punjenja izlilo malo vode.	Isključite aparat i ostavite ga da se ohladi. Skinite čep spremnika za paru, osušite vodu oko otvora za punjenje te ponovno stavite čep. Sad možete ponovno uključiti aparat.
Za vrijeme glačanja na tkaninama ostaju mokra područja.	Nakon glačanja parom na tkaninama se ponekad pojavljuju mokra područja jer se para kondenzira na daski za glačanje. Glačalom više puta prođite po mokrim područjima bez ispuštanja pare kako biste ih osušili. Ako je donji dio daske za glačanje mokar, osušite ga suhom krpom.	Kako biste izbjegli kondenziranje pare na daski za glačanje, koristite dasku mrežaste površine.
Ne mogu staviti glačalo u okomiti položaj.	Glačalo je projektirano tako da ga se može namjestiti samo vodoravno.	Namjestite glačalo na toplinski otporan podmetač za polaganje.

RASHODOVANJE

Ambalaža ovog proizvoda se sastoji od materijala koje se može reciklirati. Rashodujte ga u skladu s propisima o zaštiti okoliša.

U skladu s europskom normom 2002/96/EZ, rashodovani uređaj treba zbrinuti na prikladan način. Materijali koje uređaj sadrži a koje se može reciklirati će biti spašeni, u cilju spriječavanja propadanja okoliša. Radi podrobnijih obavijesti obratite se lokalnom zavodu za zbrinjavanje ili prodavaču uređaja.

SERVISIRANJE I JAMSTVO

Za popravke ili kupnju pričuvnih dijelova obratite se ovlaštenoj servisnoj službi za kupce IMETEC na dolje navedeni besplatni broj ili pogledajte mrežno mjesto. Aparat je pokriven proizvođačevim jamstvom. Detalje pogledajte u priloženom jamstvenom listu.
Nepoštivanjem uputa iz ovog priručnika za uporabu, čuvanje i održavanje proizvoda gubite pravo na jamstvo proizvođača.

IMETEC
www. imetec.it
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000239
0610 (MMYY)

IMETEC

www. imetec.it

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149